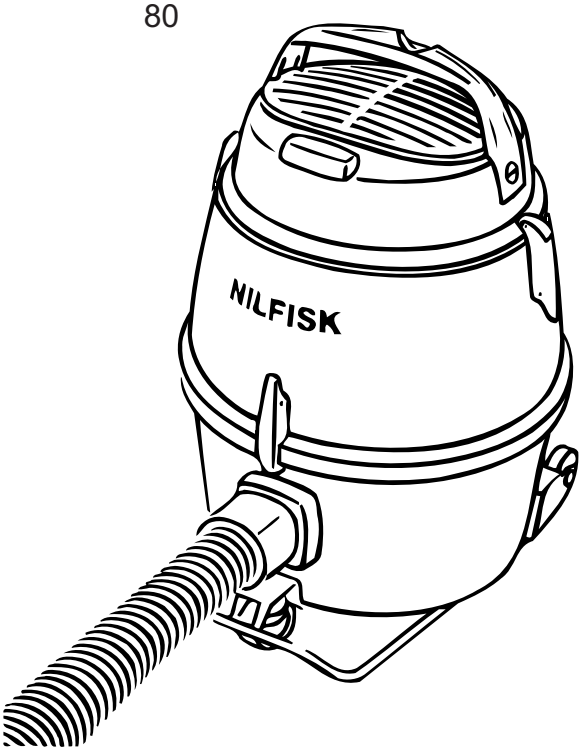
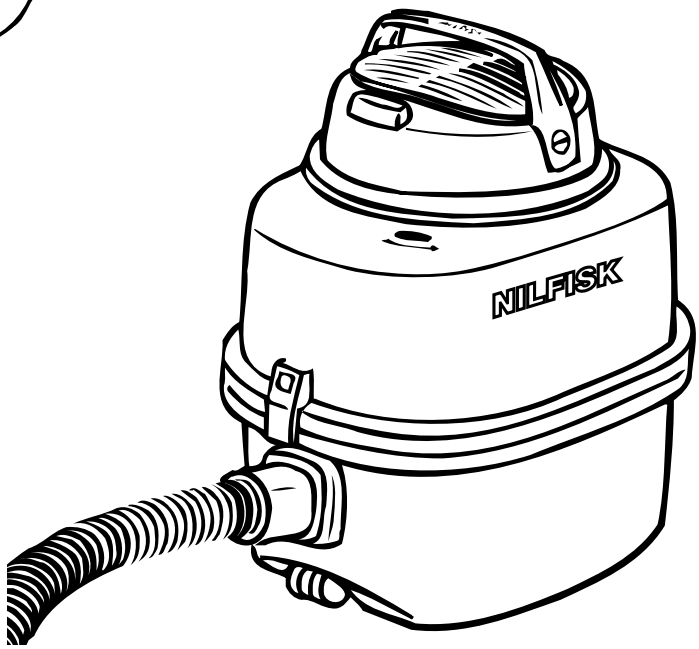
NILFISK

80
90

80



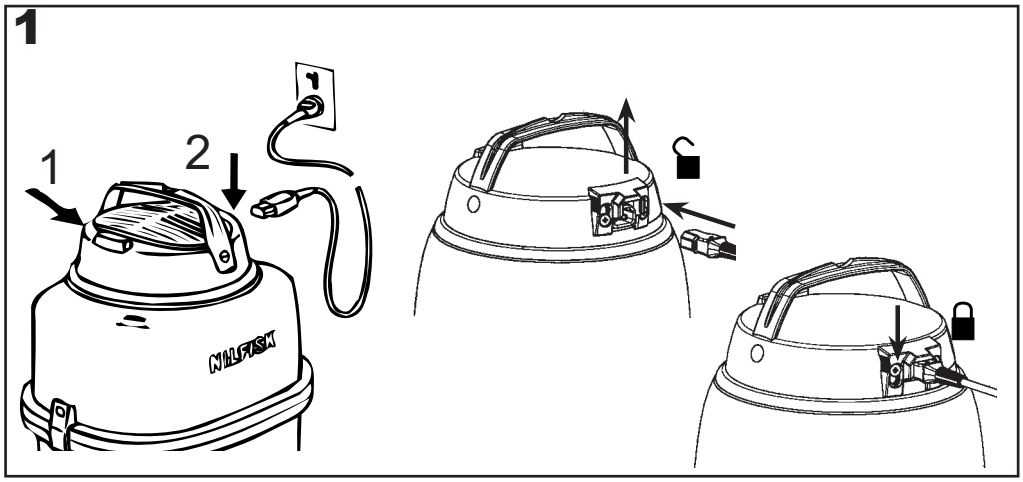
90

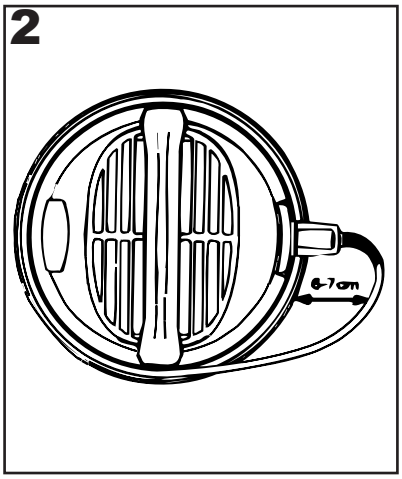


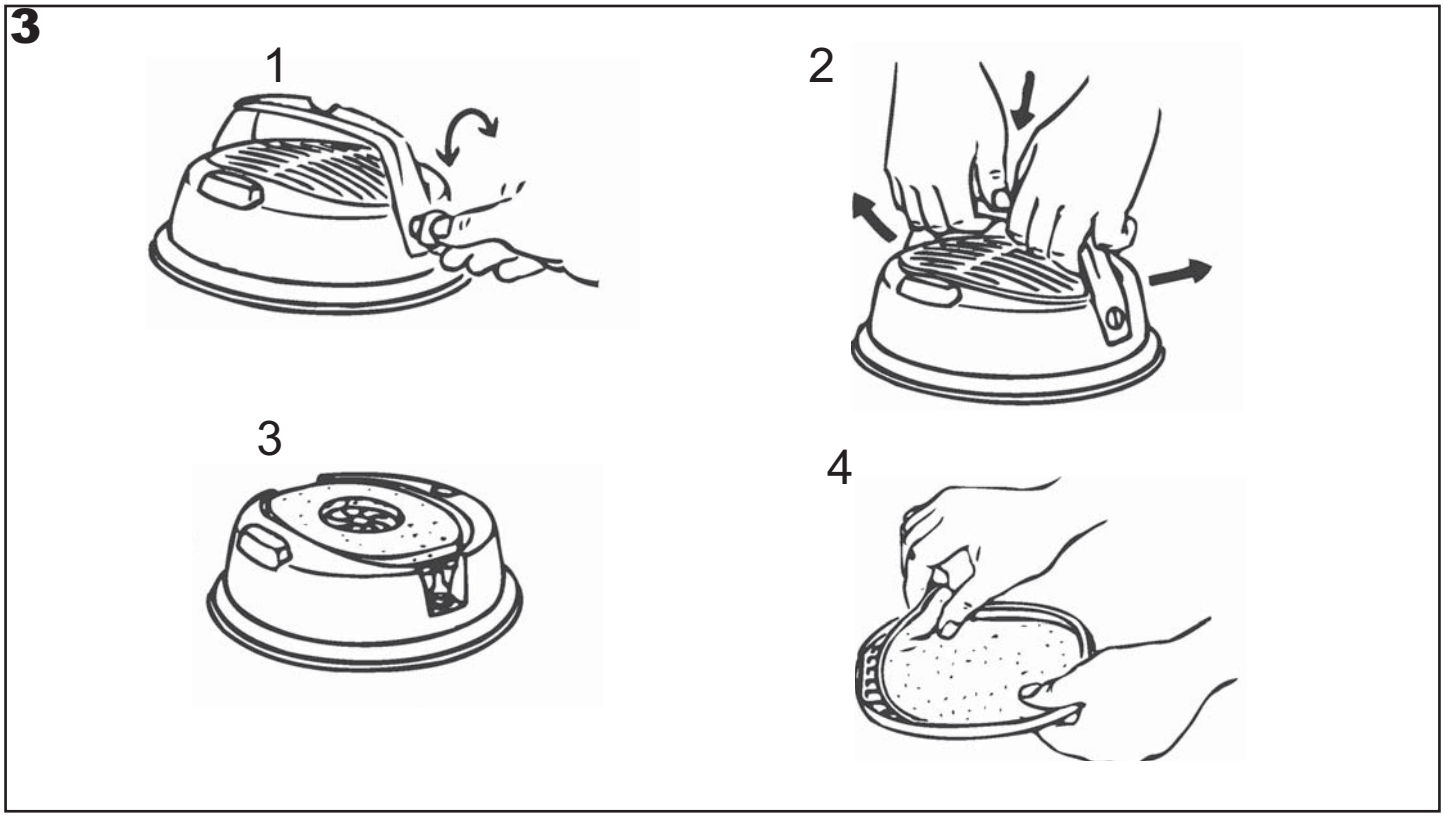
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
ISTRUZIONI PER L'USO
Οδηγίες χρήσης

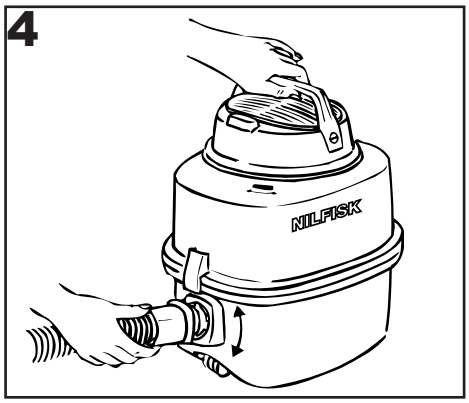
CE

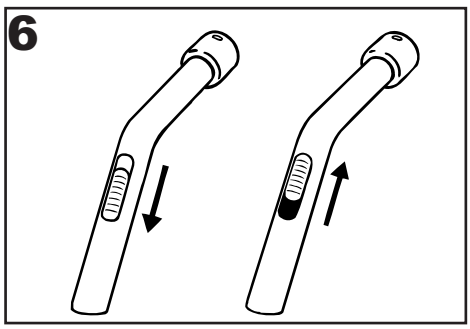
82119900 - Edition 2006-01

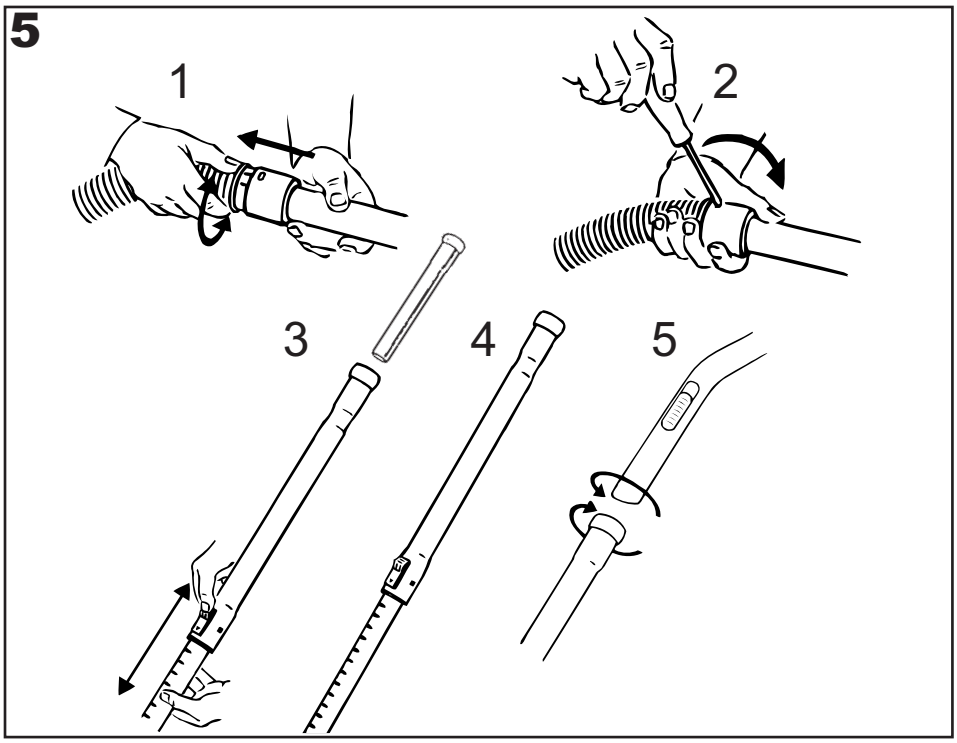

1
1
2
NILFISK


2
6-7cm

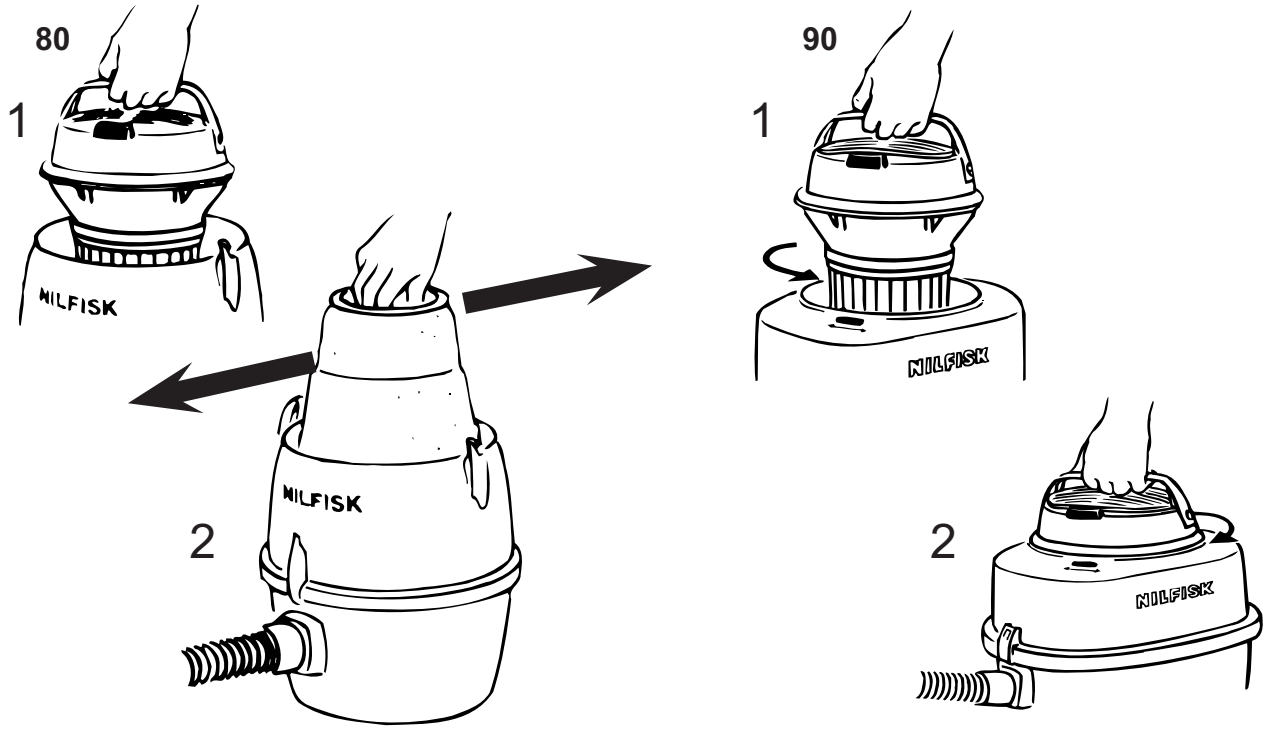

3
1
2
3
4


4
NILFISK

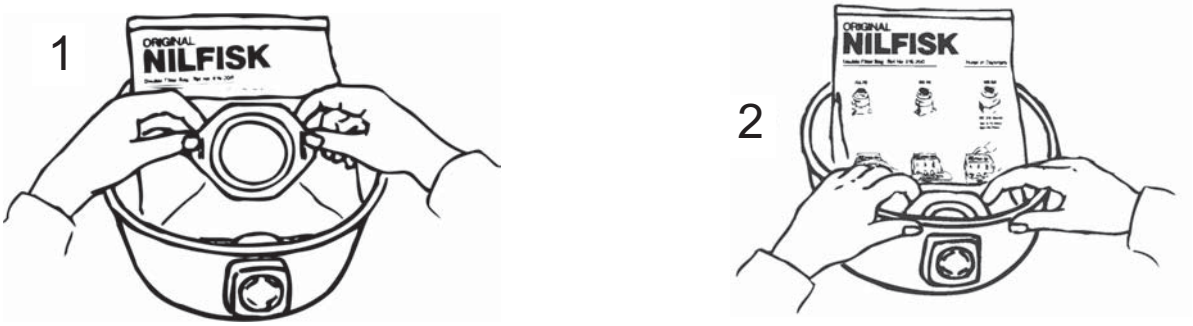

6


5
1
2
3
4
5

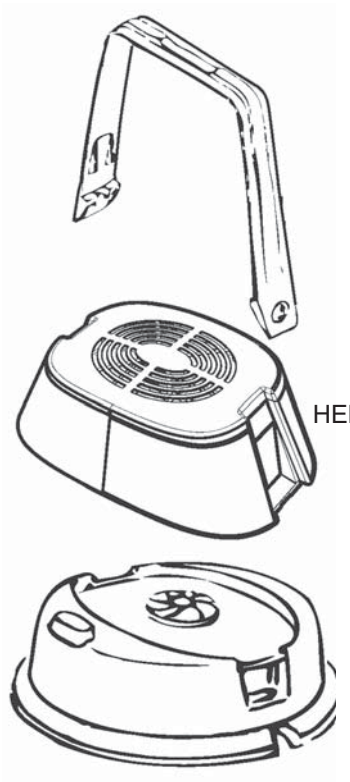
7


80
1
NILFISK
2
NILFISK
90
1
NILFISK
2
NILFISK

8


1
ORIGINAL
NILFISK
2
ORIGINAL
NILFISK

9


HEPA

10



44 - 45 WEEE
6 - 7 Dansk
8 - 9 Norsk
10 - 11 Svenska
12 - 13 Suomi
14 - 17 English
18 - 21 Deutsch
22 - 25 Français
26 - 27 Nederlands
28 - 29 Español
30 - 33 Português
34 - 35 Italiano
36 - 38 Οδηγίες χρήσης
39 - 40 Service
41 - 43 Data

NILFISK

www.nilfisk-advance.com

DANSK

Brugsanvisning

Før støvsugeren er klar til brug, skal slangen monteres på det buede rør som beskrevet under punkt 5.

Før støvsugeren anvendes, kontrolleres det, at den spænding, der fremgår af mærkepladen, er i overensstemmelse med den strømforsyning, der skal anvendes.

Støvsugeren leveres med monteret støvsugerpose af papir. Anvend aldrig støvsugeren uden en korrekt monteret støvsugerpose. Fremgangsmåden ved udskiftning af støvsugerposen beskrives under punkt 8.

Vigtige advarsler

1. Denne maskine er også velegnet til almindelige rengøringsopgaver, f.eks. på hoteller, hospitaler, fabrikker og kontorer, i skoler og butikker.
2. Denne maskine egner sig ikke til opsamling af sundhedsfarligt støv.
3. Denne maskine er kun til støvsugning, og må ikke anvendes eller opbevares udendørs under våde forhold. Opbevares indendørs ved maks 60°C og min. 0°.
4. Maskinen, der er beregnet til sugning af tørt støv, må ikke anvendes til sugning af vand eller andre væsker.
5. Maskinen må ikke anvendes til opsamling af brændbare eller eksplosive materialer, og den må ikke anvendes i eksplosive omgivelser.
6. Maskinen må under ingen omstændigheder anvendes til opsamling af varme materialer. Maskinen må især ikke anvendes til rengøring af åbne og lukkede ildsteder, ovne eller lignende, der indeholder varm eller glødende aske.
7. Maskinen må ikke anvendes, hvis ledningen udviser nogen tegn på beskadigelse. Efterse jævnligt ledningen for skader, især hvis den har været mast, klemt i en dør eller hvis den er kørt over. Det medfølgende elkabel med specialstik må ikke repareres. Det skal udskiftes med et nyt originalt Nilfisk kabel.
8. Maskinen må ikke anvendes, hvis den er defekt.
9. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag i stedet fat i stikket og ikke i ledningen.
10. Når ledningen repareres eller udskiftes, skal der anvendes samme type ledning, som den, der fulgte med maskinen ved leveringen. En sådan ledning fås hos NILFISK.
11. Stikket skal altid tages ud af stikkontakten, før der påbegyndes nogen form for servicearbejde på maskine eller ledning.
12. Reparation af den elektriske enhed med motor eller ledning må kun udføres af en dertil uddannet eller instrueret person efter at den hovedkontakt, der er monteret før maskinen, er afbrudt, eller efter at stikket er taget ud af stikkontakten.
13. Der må ikke udføres nogen ændringer eller modifikationer af det mekaniske eller elektriske sikkerhedsudstyr.

1 Start / stop

1 Anbring kablets apparatstik i motorstikdåsen. Sæt kablets stik i stikkontakten.

Tryk på knap 1. for at starte motoren.
Tryk igen på 1. for at stoppe motoren.

Efter endt rengøring tages stikket ud af stikkontakten.

Afmontering af kablet
Forlæng kablets levetid ved at afmontere det fra motoren, hver gang maskinen har været i brug - rul det løst op og opbevar det til næste gang.

2 Bemærk

Rul ikke kablet stramt omkring motoren, da det vil belaste kablet og medføre en betydelig kortere levetid.

3 Micro-Static filter

Det grå mikrostatiske filter oven på motoren tiltrækker og tilbageholder mikropartikler på effektiv vis. For at sikre konstant filtrering af udblæsningsluften og undgå overophedning af motoren er det afgørende, at filteret udskiftes regelmæssigt. Det mikrostatiske filter bør udskiftes efter ca. 50 timers drift, hvilket svarer til ca. 1 års anvendelse i husholdningen.

Udskiftning
1 Drej de to skruer med en mønt, indtil deres kærver er i lodret stilling.
2 Løsn håndtaget ved et let tryk nedad på midten. Tryk indtil håndtagets to ender springer ud fra fordybningen i motorhuset.
3 Løft udblæsningsristen og filteret af. Det lydabsorberende materiale skal forblive oven på motoren.
4 Fjern det grå filter og monter et nyt. Anbring håndtaget på sin plads igen og lås det fast ved at dreje skruerne, indtil kærverne er i vandret stilling.

4 Montering af slangen

Sæt bajonetfatningen i indsugningsåbningen og lås den på plads ved at dreje med uret. Når slangen skal afmonteres følges samme fremgangsmåde, blot i modsat rækkefølge.

5 Slanger og rør

1 Montering af slangen på det buede rør
Lad slangen glide ind i det buede rør og justér ved at dreje, indtil låsearmene låser fast.

2 Afmontering af slangen fra det buede rør
Det kan være nødvendigt at tage slangen af det buede rør, så man let kan fjerne materiale, der blokerer.

Skub en af låsearmene med en skruetrækker som vist på illustrationen. Vip låsearmen, indtil den frigøres.
Gør det samme med den anden låsearm. Det buede rør kan nu skilles fra slangen.

Modeller med teleskoprør
Teleskoprøret kan justeres, så det passer i højden til brugeren.

3 Løsn røret som vist på tegningen og træk røret ud i den ønskede længde.

4 Lås røret som vist.

Alle modeller
5 Lad det buede rør glide ind i stålrøret.

6 Regulering af sugestyrken

1 Mundstykkets sugestyrke kan reguleres ved hjælp af glideventilen på det buede rør. Sugningen er kraftigst, når ventilen er skubbet fremad, så åbningen er lukket.

2 Ved rengøring af f.eks. løse tæpper og gardiner kan sugestyrken nedsættes ved at lade ventilen glide bagud.

7 Rystning af filter

For at holde sugestyrken på et konstant niveau skal filteret holdes så rent som muligt ved at ryste det regelmæssigt. Filteret må ikke vaskes eller børstes.

Afmontering af motor 80
1 Hold i motorhåndtaget og åbn de øverste paler. Løft motoren af.

2 Træk filteret ud ved hjælp af bundpladen og ryst det let fra side til side. Slangen skal være fastgjort på beholderen, medens filteret rystes.
Filteret kan rengøres ved støvsugning.

Afmontering af motor 90
1 Skil motoren ad ved at dreje håndtaget mod uret. Løft motoren af.

Tømning af beholderen
Når filteret er rystet og slangen taget af, løsnes de to arme og beholderen kan åbnes. Løft den øverste del og tøm beholderens nederste del.

Montering af motor 80
Når motoren monteres, kontrolleres det, at kontakten er lige over indsugningsåbningen på beholderen, og at stikket vender bagud.

Montering af motor 90
2 Sæt motoren på igen, så on/off (tænd/sluk) kontakten er over for motorens monteringsmærke på beholderen, og så stikket vender bagud. Drej motoren med uret, indtil der høres et tydeligt klik. Hvis motoren ikke vil låse på plads, når den drejes, trykkes den røde låsearm inde i beholderne i pilens retning.

2 Sugning med støvsugerpose

Støvsugeren leveres med en to-lags støvsugerpose. For at frigøre beholderen løsnes de to hængsler og den øverste del med motor/filter løftes af. Støvsugerposen monteres på følgende måde:
1 Tryk på støvsugerposens perforering og anbring den i den nederste beholderdel.

2 Træk støvsugerposens plastplade hen over indsugningsåbningen med begge hænder. Fold forsigtigt støvsugerposen ud. Sæt den øverste beholderdel på igen og lås de to hængsler.

Bemærk
Sugeeffekten afhænger af støvsugerposens størrelse og kvalitet. Anvend derfor kun originale Nilfisk poser. Hvis der anvendes andet end Nilfisk poser og luftstrømmen begrænses, så motoren overophedes, kan det medføre beskadigelse.

9 Udblæsningsfilter

Der anvendes udblæsningsfilter (HEPA), når der er brug for absolut ren udblæsningsluft. Udblæsningsfilteret monteres på motoren i stedet for micro-static filteret. Udblæsningsfilteret er let at montere, og filterelementet kan udskiftes. Der følger et særligt håndtag med udblæsningsfilteret.

10 Blæsertilbehør

Montering
Afmonter diffusor og lyddæmpningsmateriale (se side 2)
Anbring blæseradapteren 11562000 på motoren. De holdes på plads af motorens håndtag.

Sæt blæsertilbehøret på motorernes blæseradaptere.

Før en slange tilsluttes, kontrolleres det, at den er ren.
Anbring den åbne ende i beholderindtaget et øjeblik, medens motorerne kører, og ryst den.

Vedligeholdelse

Opbevar altid støvsugeren tørt. Motorens lejer er smurt på forhånd og beregnet til konstant, hårdt arbejde.
Afhængig af antallet af driftstimer skal støvfilteret udskiftes.
(Hold beholderen ren med en tør klud og lidt politur på spraydåse).
Kontakt venligst NILFISK direkte for at få nærmere oplysninger om service og vedligeholdelse.

Mærkeplade
Maskinens model og serienummer fremgår af mærkepladen på maskinen. Disse oplysninger er nødvendige, når man skal bestille dele til reparation af maskinen. Anfør model og serienummer på maskinen nedenfor til senere brug:

Model	Serienummer
Fabrikationsår	Spænding

Fejlfinding

- **motoren vil ikke starte**
- måske er der gået en sikring, der skal udskiftes.
- ledning eller stikkontakt kan være defekt, og skal i så fald udskiftes.

- **nedsat sugestyrke**
- støvposen er måske fyldt og skal udskiftes, se side 3.
- filteret er måske tilstoppet og skal rystes, se side 3.

- **motoren vil ikke forblive i den låste position på beholderen. Kun 90**
- den røde låsearm øverst på beholderen står i den forkerte stilling. Skub armen i pilens retning.

NORSK

Bruksanvisning

Før støvsugeren tas i bruk, må det bøyde røret festes til slangen slik som beskrevet under punkt 5.

Før du bruker støvsugeren, må du påse at spenningen som vises på merkeplanten samsvarer med strømforsyningen på stedet.

Støvsugeren leveres med ferdig montert støvpose av papir. Bruk aldri støvsugeren uten riktig innsatt støvpose. Fremgangsmåte for skifte at støvpose er beskrevet under punkt 8.

Viktige merknader

1. Denne maskinen er beregnet til vanlig husholdningsrengjø ring, f.eks i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger og kontorer.
2. Denne maskinen er ikke egnet for oppsamling av helsefarlig støv.
3. Denne maskinen er bare for tørr bruk, og skal ikke brukes eller oppbevares utendørs under fuktige forhold. Oppbevar maskinen innendørs ved en temperatur på mellom max. 60°C og min. 0°C.
4. Maskiner som er laget for tørrsuging må ikke brukes for oppsuging av vann eller andre væsker.
5. Maskinen må ikke brukes til oppsamling av lett antennelig eller eksplosivt materiale, og må ikke brukes under forhold der det kan forekomme eksplosive gasser.
6. Maskinen må under ingen omstendigheter brukes til oppsamling av varmt materiale. Maskinen skal i særdeleshet ikke brukes til rengjøring av åpne eller lukkede ildsteder, eller andre steder hvor varm eller glødende aske kan forekomme.
7. Maskinen må ikke brukes hvis strømledningen viser tegn til skade. Kontroller ledningen regelmessig med tanke på skade, særlig hvis den har vært utsatt for fysisk belastning, f.eks. klemt i en dør eller overkjørt. En ledning med helstøpt jordet kontakt skal ikke repareres, men byttes med ny original ledning fra NILFISK.
8. Maskinen må ikke brukes hvis funksjonsfeil skulle oppstå.
9. Ikke trekk ut kontakten ved å dra i ledningen. Ta tak i kontakten, ikke ledningen.
10. Hvis strømledningen må skiftes ut eller repareres, må samme type kabel benyttes som opprinnelig var levert med maskinen. Denne ledningen kan leveres av NILFISK.
11. Strømledningen må alltid tas ut fra vegguttaket før noen former for vedlikehold foretas på maskinen eller ledningen.
12. Reparasjon av den elektriske enheten med motor og kabler må bare utføres av en kvalifisert person, og etter at ledningen er trukket ut av veggkontakten.
13. Ingen endringer eller justeringer skal gjøres med de mekaniske eller elektriske sikkerhetsinnretningene.

1 Start/stopp

1 Sett apparatkontakten på ledningen inn i motorstøpselet. Sette pluggen i vegguttaket.

Trykk på knappen 1. for å starte motoren.
Trykk på knappen 1. en gang til for å stoppe motoren.
Når støvsugingen er ferdig, tas kontakten ut av vegguttaket.

Ta av strømledningen
For å forlenge ledningens levetid, bør den tas ut av motoren etter hver bruk, rulles løst opp, f.eks. rundt motortoppen.

2 Merk

Ikke rull ledningen for stramt rundt motoren, og la ikke apparatkontakten sitte i, da dette vil belaste ledningen og føre til vesentlig kortere levetid.

3 Mikrostatisk filter

Det grå mikrostatiske filteret på toppen av motoren tiltrekker og stopper effektivt mikropartikler. For å sikre konstant filtrering av utblåsningsluften, og unngå overoppheting av motoren, er det viktig at dette filteret byttes regelmessig. Det mikrostatiske filteret bør skiftes etter ca. 50 driftstimer eller ca. 1 års vanlig husholdningsbruk.

Utskifting
1 Drei de to skruene med en mynt til sporene står vertikalt.
2 Frigjør håndtaket ved å trykke nedover på midten med et jevnt trykk inntil håndtaket er løst.
3 Løft av utblåsningsgrillen og mikrostatfilteret. Den støydempende matten skal ikke tas av.
4 Sett håndtaket på plass og fest det ved å dreie de to skruene til sporene er horisontale.

4 Slangetilkobling

Sett bajonettkoblingen inn i sugeåpningen og lås den i stilling ved å dreie den i urvisernes retning. Følg motsatt prosedyre for å ta slangen av maskinen.

5 Rør og slanger

1 Sett det bøyde røret på slangen
Skyv slangen inn på det bøyde røret, og juster ved å dreie til sperrehakene låser.

2 Demontering av bøyde rør
Det kan være behov for å ta av det bøyde røret for å fjerne en eventuell blokkering.
Trykk da på en av sperrehakene med en skrutrekker, slik som vist på illustrasjonen. Gjør det samme med den andre sperrehaken, slik at røret er løst.

Modeller med teleskoprør
Lengden på teleskoprøret kan reguleres slik at det passer til høyden på brukeren.

3 Trykk på låseknappen slik som vist på illustrasjonen, og trekk røret ut til ønsket lengde.

4 Lås røret som vist på illustrasjonen.

Alle modeller
5 Skyv det bøyde røret inn i stålrøret ved en lett dreining.

6 Regulering av sugeeffekten

1 Sugeeffekten reguleres med skyveventilen på det bøyde plastrøret. Sugeeffekten er størst når ventilen er skjøvet forover, slik at åpningen er tett.
2 For rengjøring av f.eks. duker og gardiner kan sugeeffekten reduseres ved at ventilen åpnes - skyves bakover.

7 Riste filteret

For å opprettholde en konstant sugeeffekt, må filteret holdes så rent som mulig. Det kan enten ristes med jevne mellomrom, eller støvsuges. Filteret må ikke vaskes eller børstes.

Ta av motoren, modell 80
1 Løsne de øverste festeskruene. Ta i håndtaket og løft motoren av.
2 Trekk filteret ut ved å løfte i bunnplaten og rist forsiktig fra side til side. Slangen må være festet til beholderen mens ristingen pågår.
Filteret kan rengjøres ved støvsuging.

Ta ut motoren, modell 90
1 Ta i håndtaket, drei mot urvisernes retning, løft motoren av.

Tømme beholderen
Når filteret er rengjort og slangen er tatt av, snur du de to klemmene og åpner beholderen. La beholderklemmene stå i horisontal stilling, slik at de ikke ødelegges ved vekten av overdelen. Tøm deretter støvbeholderen.

Sette på plass motoren, modell 80
Når du setter motoren på plass, må du påse at bryteren er rett over sugeinntaket, og at apparatkontakten vender bakover.

Sette på plass motoren, modell 90
2 Plasser motoren slik at på/av bryteren er på linje med brytemerket som er trykt på den øvre beholderen, drei motoren med urviseren til du hører et tydelig klikk. Hvis motoren ikke kan låses i stilling på denne måten, må du trykke den røde låsehendelen inne i beholderen i pilens retning.

8 Støvsuging med støvpose

Støvsugeren leveres med en tolags støvpose. Frigjør beholderen ved å løsne de to beholderklemmene, da disse låses horisontalt, og løft av overdelen med motor/filter-seksjonen. Støvposen monteres slik:

1 Bryt gjennom støvposens perforering og plasser den i den nedre beholderen.
2 Trekk den blå plastplaten i støvsugeren over sugeåpningen med begge hender. Brett støvposen forsikrig ut, sett overdelen forsiktig på plass og fest med de to klemmene.

Merk
Sugeeffekten er avhengig av støvposens størrelse og kvalitet. Bruk bare originale Nilfisk støvposer. Hvis uoriginale støvposer benyttes, og luftstrømmen begrenses, kan dette føre til overoppheting av motoren og andre skader som følge av dette.

9 Utblåsningsfilter

Utblåsningsfiltre benyttes når absolutt ren utblåsningsluft er påkrevet. Utblåsnings-filtret monteres på motoren istedet for mikrostatfiltret. Utblåsningsfiltret er enkelt å montere, filterelementene kan skiftes ut. Spesialhåndtak og bruksanvisning leveres sammen med utblåsningsfiltret.

10 Blåsekobling

Montering
Fjern filteret med det lyddempende materialet (se side 2)
Sett utblåsingskoblingen 11562000 på motoren. Den holdes på plass ved hjelp av motorens håndtak.

Før du begynner å blåse, må du påse at slangen er ren. Sett derfor først slangen med det bøyde røret inn i beholderen, start motoren og rist slangen, slik at eventuelt løst støv blåses inn i beholderen og ikke ut i rommet.

Vedlikehold

Oppbevar alltid støvsugeren på et tørt sted. Lagrene i motoren er forhåndssmurt, og beregnet for kontinuerlig hardt arbeid. Støvfilteret skal skiftes med jevne mellomrom, avhengig av driftstid, støvtype og støvmengde. (Hold beholderen ren med en tørr klut og en beskjeden mengde spraypolish.)
For detaljer om service eller vedlikehold kan du ta kontakt med NILFISK direkte.

Merkeplate
Modell- og serienummer for maskinen vises på maskinens merkeplate. Du vil trenge denne informasjonen hvis du skal bestille reservedeler til maskinen. Bruk plassen nedenfor til å skrive ned maskinens modellnummer og serienummer for fremtidig bruk.

Modell
Serienummer

Produksjonsår
Spenning

Feilsøking

- **motoren starter ikke**
- en sikring kan ha gått, og må skiftes ut.
- strømledningen eller veggkontakten kan være defekt, og må kontrolleres.

- **sugeeffekten er redusert**
- støvposen kan være full og trenger å skiftes ut, se side 3.
- filteret kan være tilstoppet og trenger å ristes, se side 3.

- **motoren forblir ikke låst i stilling på beholderen (bare 90)**
- den røde låsehendelen i toppen av beholderen er i feil stilling. Skyv hendelen i pilens retning.

SVENSKA

Anvisningar för användning

Innan dammsugaren är klar för användning måste rörböjen fästas på slangen, enligt beskrivning under punkt 5.

Innan du använder dammsugaren, se till att den spänning som visas på dataplåten stämmer överens med nätspänningen.

Dammsugaren levereras med en monterad dammpåse. Använd aldrig dammsugaren utan en korrekt monterad original Nilfisk dammpåse. Hur du byter dammpåse beskrivs under punkt 8.

Viktiga varningar

1. Denna maskin är lämplig för normala hushållsgöromål, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker och kontor.
2. Denna maskin är inte lämplig för upptagning av hälsofarligt damm.
3. Denna maskin är endast avsedd för torr användning och skall inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden. Förvara inomhus. Temperaturen skall vara lägst 0°C och högst 60°C.
4. Maskinen är konstruerad för torrdammsugning. Den får inte användas för upptagning av vatten eller andra vätskor.
5. Maskinen får inte användas för uppsugning av brännbara eller explosiva material. Den skall inte heller användas i en omgivning där explosionsrisk finns.
6. Maskinen skall inte under några omständigheter användas för uppsugning av varma material. Maskinen får i synnerhet inte användas för rengöring av öppna eller slutna eldstäder, ugnar eller liknande, som innehåller varm eller glödande aska.
7. Maskinen får inte användas om den elektriska kabeln visar tecken på skador. Inspektera kabeln regelbundet och kontrollera att den inte är skadad, speciellt om den har klämts, fastnat i en dörr eller körts över. Om kabeln i någon del är skadad skall hela kabeln bytas.
8. Maskinen får inte användas om den är defekt.
9. Dra i kontakten när du kopplar loss maskinen från vägguttaget. Dra inte i kabeln.
10. Om kabeln behöver bytas eller repareras måste samma typ av kabel användas som ursprungligen levererades med maskinen. Denna kabel kan beställas från NILFISK.
11. Kontakten måste alltid dras ut ur vägguttaget innan servicearbete påbörjas på maskinen eller kabeln.
12. Reparation av den elektriska enheten med motor eller kabel får endast utföras av en person med särskild kompetens eller utbildning, efter att huvudströmbrytaren kopplats bort eller efter att kontakten dragits ut ur vägguttaget.
13. Inga ändringar eller modifieringar av de mekaniska eller elektriska säkerhetsanordningarna får göras.

1 Start och stopp

Sätt in den kontakt på nätkabeln som går till dammsugaren i motoruttaget. Sätt in nätkabelns kontakt i vägguttaget.

Tryck på knapp nr 1 för att starta motorn
Tryck på knapp nr 1 igen för att stoppa den.

Dra ut kontakten ur vägguttaget efter rengöringen.

Att lossa nätkabeln
För att förlänga användningstiden för din kabel, lossa den från motoruttaget efter varje rengöring. Rulla upp den löst och förvara den på lämplig plats.

2 OBS!

Rulla inte kabeln tätt runt motorn, eftersom detta kommer att belasta kabeln och orsaka ledningsbrott med risk för kortslutning.

3 Micro-Static filter

Det grå Micro-Static filtret på motorns ovansida drar till sig mikropartiklar och håller effektivt fast dem. För att utblåsningsluften skall kunna renas kontinuerligt, och för att man skall undvika överhettning av motorn, är det mycket viktigt att filtret byts ut regelbundet. Micro-Static filtret skall bytas efter ungefär 50 timmars drift, vilket motsvarar cirka ett år vid normal hushållsanvändning.

Byte
1 Vrid de två skruvarna med ett mynt tills att skårorna står lodrätt.
2 Lossa handtaget genom att trycka försiktigt mitt på det. Tryck tills att båda ändarna fjädrar ut från fästena.
3 Lyft av utblåsgrillen och filtret. Den ljudabsorberande plattan skall vara kvar ovanpå motorn.
4 Ta bort det grå filtret och montera det nya. Sätt tillbaka grillen. Sätt tillbaka handtaget i dess läge och lås det genom att vrida skruvarna tills skårorna står vågrätt.

4 Att ansluta slangen

Sätt i slangkopplingen i insuget på maskinen och lås slangen genom att vrida den medsols. För att lossa slangen, gör på motsatt sätt.

5 Slang och rör

1 **Att fästa slangen vid slanghandtaget**
Skjut in slangen i slanghandtaget och justera genom att vrida tills spärrarna griper fast.

2 **Att lossa slangen från slanghandtaget**
Du kanske behöver lossa slangen från slanghandtaget så att du lätt kan ta bort hinder som blockerar slangen.

Tryck på en av låsspärrarna med en skruvmejsel som bilden.
Vrid låsspaken tills den lossas.
Upprepa samma procedur med den andra spaken.
Handragsröret kan nu tas loss från slangen.

Modeller med teleskoprör
Teleskopröret kan justeras så att den passar din höjd.

3 Lås upp röret som diagrammet visar och dra ut till önskad längd.

4 Lås röret som figuren visar.

Alla modeller
5 Skjut in det handtagsröret i stålröret.

6 Sugeffektreglering

1 Munstyckets sugeffekt kan regleras med skjutventilen på slanghandtaget (det svängda röret). Sugeffekten är bäst när ventilen skjutits framåt så att inloppet stängts.

2 Vid rengöring av t.ex. löst liggande överkast eller gardiner kan sugeffekten minskas genom att ventilen skjuts bakåt.

7 Skakning av filtret

För att sugeffekten skall kunna hållas på en konstant nivå måste filtret hållas så rent som möjligt genom att det skakas med jämna mellanrum. Filtret får inte tvättas eller borstas.

Att ta ur motorn - 80
1 Håll i motorinsatsen och öppna de övre låsspärrarna. Lyft ut motorn.

2 Dra ut filtret genom att dra i dess bottenplatta och skaka det försiktigt från sida till sida. Slangen måste vara fäst vid behållaren under skakningen.
Filtret kan även rengöras genom dammsugning. En dammpåse måste då vara monterad i maskinen.

Att ta ur motorn - 90
1 Ta ur motorn genom att vrida motorinsatsen motsols. Lyft ut motorn.

Tömning av behållare
När filtret har skakats och slangen tagits ut, lossa de två spärrarna och öppna behållaren. Lyft av den övre delen och töm den nedre delen av behållaren.

Att sätta tillbaka motorn - 80
När du sätter tillbaka motorn, se till att omkopplaren är rakt över insuget till behållaren och att kontakten är riktad bakåt.

Att sätta tillbaka motorn - 90
2 Sätt tillbaka motorn så att till/från-omkopplaren är mitt emot motormärket på behållaren och så att kontakten är riktad bakåt. Vrid motorn medsols tills du hör ett distinkt klick. Om motorn inte låses i sitt läge när du vrider, tryck på den röda låsspaken inne i behållaren, i pilens riktning.

8 Dammsugning med dammpåse

Dammsugaren levereras med lättmonterade tvåskikts dammpåsar. För att öppna behållaren, lossa de två spärrarna och lyft av den övre delen med motorn/filtret. Fäst dammpåsen på följande sätt:
1 Öppna påsen längs perforeringen och placera den i den nedre behållaren.

2 Dra plastplattan på dammpåsen över insugningsinloppet. Dra på båda sidorna. Vik ut påsen noggrant. Sätt tillbaka den övre behållaren och lås med de två spärrarna.

OBS!
Sugeffekten påverkas av dammpåsens storlek och kvalitet. Använd endast Nilfisk originalpåsar. Om du använder påsar från någon annan tillverkare och luftflödet därmed hindras kan detta resultera i överhettning av motorn och motorskada.

9 Utblåsfilter

Utblåsfilter används i de fall när absolut ren utblåsningsluft är ett krav. Utblåsfiltret monteras på motorn i stället för diffuser. Utblåsfiltret är enkelt att montera och filterelementet kan bytas. En särskild insats levereras tillsammans med utblåsfiltret.

10 Utblåstillsats

Montering
Ta bort diffusorns ljuddämparplatta (se sida 2)
Placera blåsadaptern 11562000 på motorn. Adaptern hålls på plats med motorhandtaget.

Innan du ansluter en slang, se till att den är ren. Den sugs ren genom att skjuta in det böjda röret i behållarens inlopp en liten stund, med motorn igång. Genom att skaka den kan fastsittande damm lossna och sugas in i påsen.

Anslut sedan slangen i motorns blåsadapter.

Underhåll

Förvara alltid dammsugaren på en torr plats. Lagren i motorn är försmorda och konstruerade för kontinuerligt tungt arbete. Dammfiltret skall bytas ut efter ett antal driftstimmar.
Håll behållaren ren med lite polerspray och en torr trasa.
För detaljer om service eller underhåll, kontakta NILFISK.

Dataskylt
Modellnummer och serienummer för din maskin visas på maskinens dataskylt. Denna information behövs om du behöver beställa reservdelar till maskinen. Använd utrymmet nedan till att anteckna modellnummer och serienummer på din maskin för framtida referens.

Modell
Serienummer

Tillverkningsår
Driftspänning

Felsökning

- **Motorn startar inte**
- En säkring kan ha gått sönder och behöva bytas ut.
- Kabeln eller vägguttaget kan vara sönder och behöva kontrolleras.

- **Sugkraften är reducerad**
- Dammpåsen är full. Byt dammpåse. Se sida 3.
- Filtret är igensatt. Skaka filtret, töm behållaren. Se sida 3.

- **Endast 90. Motorn stannar inte i läge på behållaren**
- Den röda låsspaken i behållaren är i fel läge. Skjut spaken i pilens riktning.

SUOMI

Käyttöohjeet

Ennen kuin pölynimuria voidaan käyttää, letku on kiinnitettävä kaarevaan putkeen kohdassa 5 esitetyllä tavalla.

Ennen kuin ryhdyt käyttämään pölynimuria varmista, että käyttöjännite vastaa pölynimurin alla olevaan tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.

Pölynimurin mukana tulee valmiiksi paikalleen asennettu pölypussi. Älä koskaan käytä pölynimuria ilman asianmukaisesti asennettua pölypussia. Pölynpussin vaihtaminen on kuvattu kohdassa 8.

Tärkeitä varoituksia

1. Tämä laite soveltuu myös kotitalouskyyppiseen käyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa ja toimistoissa.
2. Laite ei sovi terveydelle vaarallisten pölyjen siivoamiseen, lukuunottamatta tilanteita.
3. Laite on tarkoitettu ainoastaan kuivapuhdistukseen, eikä sitä saa säilyttää ulkotiloissa kosteissa olosuhteissa. Säilytä laite sisätiloissa enintään 60°C:n ja vähintään 0°C:n lämpötilassa.
4. Kuivan pölyn imuroimiseen tarkoitettua laitetta ei tule käyttää veden tai muiden nesteiden imemiseen.
5. Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien tai räjähtävien aineiden imuroimiseen, eikä sitä tule käyttää ympäristössä, jossa on räjähdysvaara.
6. Laitetta ei tule missään tapauksessa käyttää kuuman aineen imuroimiseen. Erityisesti laitetta ei saa käyttää avoimien ja suljettujen tulisijojen, uunien tai vastaavien lämmintä tai hehkuvaa tuhkaa sisältävien kohteiden siivoukseen.
7. Laitetta ei tule käyttää, mikäli sähköjohdossa on mitään merkkejä vaurioista. Tarkasta johdon kunto säännöllisesti, erityisesti jos se on rutistunut, jäänyt oven väliin tai sen yli on ajettu. Koneen irroitettavaa sähköjohtoa ei saa korjata. Se on korvattava ainoastaan alkuperäisellä Nilfisk sähkö johdolla, jos johto on vahingoittunot.
8. Rikkinäistä tai viallista laitetta ei tule käyttää siivoukseen.
9. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä. Irrota pistotulppa tarttumalla tulppaan, ei sähköjohtoon.
10. Johtoa korjattaessa tai vaihdettaessa tulee käyttää saman tyyppista johtoa kuin laitteessa on alunperin käytetty. Uutta johtoa saat NILFISKiltä.
11. Pistotulppa on aina irrotettava pistorasiasta ennen laitteen tai sähköjohdon huoltotöiden aloittamista.
12. Moottorilla toimivan sähkölaitteen ja sähköjohtojen korjaaminen tulee jättää ammattitaitoisen tai asiantuntevan henkilön tehtäväksi. Ennen huolto- tai korjaustöiden aloittamista virta on katkaistava pääkytkimestä tai sähköjohto irrotettava pistorasiasta.
13. Mekaanisiin tai elektronisiin turvalatteisiin ei saa tehdä muutoksia.

1 Käynnistys / pysäytys

1 Työnnä sähköjohdon laitteen puoleinen pää moottorin virtaliittimeen. Kytke pistotulppa seinäpistorasiaan.

Käynnistä moottori painamalla nappia 1
Pysäytä moottori painamalla uudelleen nappia 1.

Irrota sähköjohto pistorasiasta kun lopetat siivouksen.

Virtajohdon irrottaminen
Voit pidentää johdon käyttöikää irrottamalla sen aina moottorista, kun lopetat siivoamisen. Kiedo johto löysälle kiepille ja laita se säilytyspaikkaansa.

2 Huomio

Älä kiedo johtoa tiukasti moottorin ympärille, koska se rasittaa johtoa ja lyhentää huomattavasti sen käyttöikää.

3 Mikrostaattinen suodatin

Moottorin päällä oleva harmaa mikrostaattinen suodatin kerää ja sitoo tehokkaasti mikropartikkeleita. Poistoilman puhdistumisen varmistamiseksi ja moottorin ylikuumenemisen estämiseksi on tärkeää, että suodatin vaihdetaan säännöllisesti. Mikrostaattinen suodatin tulee vaihtaa noin 50 käyttötunnin välein, mikä vastaa noin vuoden kotitalouskäyttöä.

Vaihtaminen
1 Käännä kahta ruuvia kolikolla, kunnes niiden aukot ovat pystysuorassa.
2 Vapauta kahva painamalla sitä varovasti alaspäin sen keskeltä. Paina, kunnes molemmat päät ponnahtavat esiin moottorisyvennyksestä.
3 Nosta pois poistoilmaritilä ja suodatin. Ääntä vaimentava materiaali tulee jättää moottorin päälle.
4 Irrota harmaa suodatin ja aseta uusi paikalleen. Aseta ritilä paikalleen. Aseta kahva oikeaan asentoon ja lukitse se kääntämällä ruuveja, kunnes niiden aukot ovat vaakasuorassa.

4 Letkun kiinnittäminen

Työnnä pikaliitin imuaukkoon ja lukitse se paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Irrota letku kiertämällä liitintä vastakkaiseen suuntaan.

5 Letku ja putket

1 Letkun kiinnittäminen kaarevaan putkeen
Työnnä letku kaarevaan putkeen ja käännä, kunnes lukitusvivut lukittuvat paikoilleen.

2 Letkun irrottaminen kaarevasta putkesta
Voit irrottaa letkun kaarevasta putkesta esim. poistaaksesi tukoksen.

Työnnä toista lukitusvipua ruuvitaltalla kuvan mukaisesti.
Käännä lukitusvipua kunnes se aukeaa.
Tee sama toiselle lukitusvivulle. Kaareva putki voidaan nyt irrottaa letkusta.

Teleskooppiputkiset mallit
Teleskooppiputki voidaan säätää käyttäjän pituuden mukaan.

3 Vapauta putken lukitus kaavion osoittamalla tavalla ja vedä halutun pituiseksi.

4 Lukitse putki kuvan osoittamalla tavalla.

Kaikki mallit
5 Työnnä kaareva putki teräsputkeen.

6 Imutehon säätäminen

1 Suuttimen imutehoa voidaan säädellä kaarevassa putkessa olevan liukuventtiilin avulla. Imu on tehokkainta, kun venttiiliä työnnetään eteenpäin niin, että aukko sulkeutuu.

2 Suuttimen imutehoa voidaan säätä pienemmäksi esim. irtopäällisten ja verhojen imurointia varten vetämällä venttiiliä taaksepäin, jolloin aukko suurenee.

7 Suodattimen ravistaminen

Jotta imuteho säilyisi mahdollisimman tasaisena, suodatin on pidettävä mahdollisimman puhtaana ravistelemalla se säännöllisesti. Suodatinta ei saa pestä tai harjata.

80:n moottorin irrottaminen
1 Pidä kiinni moottorin kahvasta ja avaa yläsalvat. Nosta moottori pois.

2 Vedä suodatin ulos pitäen kiinni sen pohjaosasta ja ravistele sitä varovasti puolelta toiselle. Letkun on oltava kiinni säiliössä ravistelun aikana.
Suodatin voidaan puhdistaa imuroimalla.

90:n moottorin irrottaminen
1 Irrota moottori kääntämällä sen kahvaa vastapäivään. Nosta moottori pois.

Säiliön tyhjentäminen
Kun suodatin on ravisteltu ja letku irrotettu, avaa salvat ja aukaise säiliö. Nosta pois yläosa ja tyhjennä säiliön alaosa.

80:n moottorin asettaminen paikalleen
Moottoria asentaessasi varmista, että kytkin on suoraan säiliön imuaukon päällä ja että pistoke on käännetty taaksepäin.

90:n moottorin asettaminen paikalleen
2 Aseta moottori paikalleen siten, että on/off-kytkin on vastakkain säiliössä olevan moottorin asennusmerkin kanssa ja pistotulppa on käännetty taaksepäin. Käännä moottoria myötäpäivään, kunnes kuulet selvän naksahduksen. Jos moottori ei lukitu paikalleen kääntämällä, paina säiliön sisällä olevaa lukitusvipua nuolen osoittamaan suuntaan.

8 Pölypussin käyttö

Pölynimurin mukana tulee kaksinkertainen, itse paikalleen asettuva pölypussi. Irrota säiliö avaamalla salvat ja nostamalla moottori/suodatinosan ylempi osa pois laitteesta. Valmistele pölypussi seuraavalla tavalla:

1 Puhkaise pölypussin lävistetty osa ja aseta pussi alempaan säiliöön.

2 Vedä pölypussin muovilevy molemmin käsin imuaukon päälle. Avaa pussin taitteet varovasti. Aseta ylempi säiliö varovasti paikalleen ja lukitse molemmat salvat.

Huomio
Imuteho riippuu pölypussin koosta ja laadusta. Käytä ainoastaan aitoja Nilfisk-pusseja. Jos laitteessa käytetään muita kuin Nilfisk-pölypusseja ja ilman virtaus estyy, saattaa tästä seurata moottorin ylikuumeneminen, mikä voi vahingoittaa moottoria.

9 Poistoilman suodatin

Poistoilman suodatinta käytetään, kun poistoilman on ehdottomasti oltava puhdasta. Poistoilman suodatin asetetaan moottorin päälle hajottimen tilalle. Poistoilman suodatin on helppo asentaa ja se voidaan tarvittaessa vaihtaa. Poistoilman suodattimen mukana tulee erityinen kahva.

10 Puhalluslisälaite

Asennus
Irrota ääntä vaimentavalla materiaalilla varustettu ilmanhajottaja (ks. sivu 2).
Aseta puhalluslaitteen sovitin 11562000 kuhunkin moottoriin. Sovittimet pysyvät paikallaan moottorin kahvan avulla.

Sovita puhalluslaite moottorin puhalluslaitesovittimiin.

Ennen kuin kiinnität letkun laitteeseen, valmista, että se on puhdas - aseta sen avoin pää hetkeksi säiliön imuaukon kohdalle moottorien ollessa käynnissä ja ravista.

Huolto

Säilytä puhdistuslaite aina kuivassa paikassa. Moottorin laakerointi on esirasvattu ja suunniteltu jatkuvaan raskaaseen käyttöön. Käyttötunneista riippuen pölysuodatin tulee vaihtaa uuteen.
(Pidä säiliö puhtaana kuivaa kangasta ja suihkutettavaa puhdistusainetta käyttäen).
Yksityiskohtaisemmat tiedot huollosta ja korjauksesta saat ottamalla yhteyttä suoraan NILFISK-jälleenmyyjääsi.

Tyyppilevy

Laitteesi malli- ja sarjanumero on merkitty sen tyyppilevyyn. Näitä tietoja tarvitaan varaosia tilattaessa. Kirjoita laitteen malli- ja sarjanumero muistiin alla olevaan tilaan.

Malli
Sarjanumero

Valmistusvuosi
Käyttöjännite

Vianmääritys

- **moottori ei käynnisty**
- sulake voi olla palanut ja se täytyy vaihtaa.
- sähköjohto tai pistorasia voi olla viallinen ja se täytyy tarkastaa.

- **imuteho on laskenut**
- pölypussi voi olla täynnä ja se täytyy vaihtaa, ks. sivu 3.
- suodatin voi olla tukkeutunut ja se täytyy ravistaa, ks. sivu 3.

- **moottori ei pysy lukittuna paikalleen säiliön päällä (ainoastaan 90)**
- säiliön punainen lukitusvipu on väärässä asennossa. Työnnä vipua nuolen osoittamaan suuntaan.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING!

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

* Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
* To reduce the risk of electric shock - do not use outdoor or on wet surfaces.
* The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
* Use only as described in this manual. Use only the manufacturer's recommended attachments.
* Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors or dropped into water, return it to a service centre.
* Do not pull or carry by the cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
* Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
* Do not handle plug, cord or appliance with wet hands.
* Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
* Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
* Turn off all controls before unplugging.
* Use extra care when cleaning on stairs.
* Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
* Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes, or any hazardous dusts.
* Do not use without dust bag and/or filters in place.
* Always turn off this appliance before connecting or disconnecting motorised nozzle.
* If this appliance is grounded, connect to a properly grounded outlet only. See grounding instruction.
* If this appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instruction for Servicing of Double-Insulated Appliances.
* Do not use outdoor or on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors between max. 60 C (degrees centigrade) and min. 0 C (degrees centigrade).

(Only for grounded appliances):

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provided a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician.

(Only for cord-connected grounded appliances, having a rated current less than 15A and intended for use on a nominal 120-volt supply circuit):
This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit and has a grounding attachment plug that looks like the plug illustrated in figure A. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adapter should be used with this appliance.

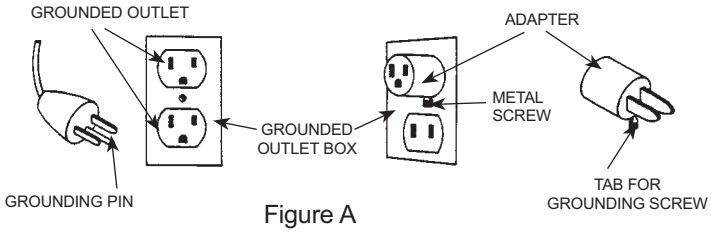


Figure A

(Only for double-insulated, cord-connected appliances):
SERVICING OF DOUBLE-INSULATED APPLIANCES

A double insulated appliance is marked with one of the following: The words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED" or the double insulation symbol (square within a square).

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.

IMPORTANT WARNINGS

1. This machine is also suitable for normal housekeeping purposes in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices.
2. This machine is not suitable for picking up health endangering dust.
3. This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors in wet conditions. Store indoors between max. 60 C (degrees centigrade) and min. 0 C (degrees centigrade).
4. The machine for vacuum dry dust must not be used for the suction of water or other liquids.
5. The machine must not be used for picking up combustible or explosive materials, nor should it be used in an explosive atmosphere.
6. Under no circumstances should the machine be used for picking up hot material. In particular the machine must not be used for cleaning open and closed fireplaces, ovens or similar that contain warm or glowing ashes.
7. The machine must not be used if the electrical cord shows any sign of damage. Regularly inspect the cord for damage, in particular if it has been crushed, shut in a door or run over.
   A detachable supply cord with integrally molded plugs must not be repaired. It has to be replaced by a new supply cord supplied by NILFISK if the cable or plugs are damaged.
8. The machine must not be used if it is faulty.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. When repairing or replacing the cord, the same type of cord as originally supplied with the machine must be used. This cord can be supplied by NILFISK.
11. The plug must always be removed from the socket outlet before starting any service work of the machine or the cord.
12. Repair of the electrical unit with motor or the cord must only be carried out by a skilled or instructed person after having disconnected the main switch installed prior to the machine or after having removed the plug from the current socket.
13. No changes or modifications to the mechanical or electrical safety devices should be made.

Instructions for use

Before the vacuum cleaner is ready for use, the hose must be fitted to the curved tube as described under point 5.

Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate corresponds with the mains voltage.

The vacuum cleaner is supplied with a paper dust bag already in place. Never use the vacuum cleaner without a properly fitted dust bag. The procedure for replacing the dust bag is described under point 8.

1 Starting / stopping

1 Place the appliance plug of the cable in the motor socket. Plug the cable into the wall socket.

Press button 1. to start the motor
Press button 1. again to stop it.

After cleaning, unplug the cable from the wall socket.

Detaching the power cord
To prolong the life of your cord, detach it from the motor each time after cleaning, roll it up loosely and store it.

2 Note

Do not roll the cord tightly around the motor as this will place a strain on the cord and considerably shorten its life.

Thermal cut-out protection (Only USA and Canada)

The vacuum is provided with a thermal cut-out protection mechanism. This prevents the motor from overheating if a blockage should occur. If this occur start by removing the electrical cord from the power outlet. Then remove the cause of the blockage to allow free air passage. Wait at least 5-10 minuttes. Then put back the electrical cord to the power outlet. When the motor is cool, it will automatically start again.

3 Micro-Static Filter

The grey Micro-Static filter on the top of the motor attracts and retains micro-particles efficiently. In order to ensure a constant cleaning of the exhaust air and to avoid overheating of the motor, it is essential that the filter is replaced regularly. The Micro-Static filter should be replaced after approx. 50 hours use, equivalent to one year of domestic use.

Replacing
1Turn the two screws with a coin until their slots are vertical.
2 Release the handle by a gentle downward pressure at its centre. Press until both ends spring out from the motor recess.
3 Lift off the exhaust grill and the filter. The sound absorbent material must remain on top of the motor.
4 Remove the grey filter and mount the new one. Replace the grill. Locate the handle into position and lock it by turning the screws until their slots are horizontal.

4 Hose connection

Insert the bayonet coupling into the suction inlet, and lock it in place by turning it clockwise. Reverse this procedure to disconnect the hose.

5 Hose and tubes

1 Fitting hose to the curved tube
Slide the hose into the curved tube and adjust by turning until locking levers grip into position.

2 Removing hose from curved tube
You may wish to remove the hose from the curved tube so that you can easily remove a blockage.

Push one of the locking levers with a scnewdriver, as illustrated. Tip the locking lever until it is released.
Repeat on the other locking lever. The curved tube can now be separated from the hose.

Models with telescopic tube
The telescopic tube can be adjusted to suit your height.

3 Unlock the tube as illustrated in the diagram and pull to the desired lenght.

4 Lock the tube as illustrated.

All models
5 Slide the curved tube into the steel tube.

6 Suction power regulation

1The suction power of the nozzle can be regulated by the slide valve on the curved tube. Suction is most powerful when the valve is pushed forward to close the inlet.

2 For cleaning of e.g. loose covers and curtains, the suction power can be reduced by sliding the valve backwards.

7 Shaking the filter

To keep suction power at a constant level the filter must be kept as clean as possible by shaking it at regular intervals. The filter must not be washed or brushed.

Removing the motor 80
1 Hold the motor handle and open the top catches.
Lift off the motor.

2 Pull out the filter by its bottom plate and shake it gently from side to side. The hose must remain fixed to the container during the shaking operation.
The filter can be cleaned by vacuum it.

Removing the motor 90
1 Dismantle the motor by turning its handle anticlockwise. Lift off the motor.

Emptying the container
When the filter has been shaken and the hose detached, release the two latches and open the container. Lift off the top part and empty the lower part of the container.

Replacing the motor 80
When mounting the motor make sure that the switch is directly over the suction inlet of the container and the plug is turned backwards.

Replacing the motor 90
2 Reset the motor so that the on/off switch is opposite the motor mounting mark on the container and the plug is turned backwards. Turn the motor clockwise until a distinct click is heard. If the motor will not lock into position by turning, then press the red locking lever inside the container in the direction of the arrow.

8 Suction with dust bag

The cleaner is supplied with a two-ply self-locating dust bags. To release the container, unfasten the two latches and lift off the upper part with the motor/filter section. Fix the dust bag as follows:

1 Pierce the dust bag's perforation and place it in the lower container.

2 Pull the dust bag plastic plate over the suction inlet with both hands. Unfold the dust bag carefully. Replace the top container and lock the two latches.

Note
The suction efficiency depends on the size and quality of the dust bag. Use original Nilfisk bags only. If non-Nilfisk dust bags are used, and airflow restricted, overheating of the motor and subsequent damage may result.

9 Exhaust filter

Exhaust filters is used when absolutely clean exhaust air is necessary. The exhaust filter is mounted on to the motor in place of the diffuser. The exhaust filter is easily fitted and the fllter element is replaceable. A special handle is delivered together with the exhaust filter.

10 Blowing attachment

Mounting
Remove the diffuser and sound absorber (see page 2)
Place the blowing adaptor 11562000 on the motor. Each one is kept in place by handle of the motor.

Fit the blowing attachment into the motor blowing adaptors.

Before connecting a hose make sure that it is clean - place its open end in the container inlet for a moment with the motors running and shake it.

Maintenance

Always keep the cleaner in a dry place. The bearings in the motor are pregreased and designed for continuous heavy work.
Depending on the number of running hours the dust filter should be replaced.
For details of service or maintenance please contact NILFISK directly.

Rating Plate
The model and serial number of your machine are shown on the ratingplate on the machine. This information is needed when ordering repair for the machine. Use the space below to note the model and serial number og your machine for future reference.

Model
Serial number

Year of manufacture
Powering voltage

Trouble-shooting

- **the motor will not start**
- a fuse may have blown and needs replacing.
- the cable or the wall socket may be defective and needs checking.

- **the suction power is reduced**
- the dust bag may be full and needs replacing, see page 3.
- the filter may be clogged and needs shaking, see page 3.

- **the vacuum cleaner stops Only USA and Canada**

- the thermal cut-out has switched off the motor as a result of an obstruction of the hose, wand or nozzle.
- Start by remove the electrical main cord from the power outlet.
- When the machine is unplugged remove the cause of the obstruction.
- Wait at least 5-10 minutes.
- Put back the electrical cord to the power outlet.
- When the motor is cool, it will automatically start again.

- **the motor will not stay locked in position on the container Only 90**
- The red locking lever in the container top is in the wrong position. Push the lever in the direction of the arrow.

DEUTSCH

Gebrauchsanleitung

Bevor der Staubsauger zur Inbetriebnahme bereit ist, muß der Schlauch wie im Punkt 5 beschrieben an das gebogenes Rohr angeschlossen werden.

Vor der Inbetriebnahme des Staubsaugers ist zu überprüfen, daß der auf dem Leistungsschild an der Staubsauger angegebene Spannungswert mit der Netzspannung übereinstimmt.

Der Staubsauger wird mit bereits installiertem Papierstaubbeutel geliefert. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne sorgfältig angebrachten Staubbeutel. Das Auswechseln des Staubbeutels ist im Punkt 8 beschrieben.

Wichtige Warnhinweise

1. Diese Maschine ist auch für normalen Haushaltszwecken geeignet, z. B. in Hotelbetrieben, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften und Büroräumen.
2. Diese Maschine ist für die Aufnahme von gesundheitsgefährdendem Staub nicht geeignet.
3. Diese Maschine ist lediglich für die Anwendung in trockenen Bereichen konzipiert und darf außerhalb von Gebäuden in feuchter Umgebung weder betrieben noch abgestellt werden. Die Maschine ist in einem Gebäude bei Temperaturen zwischen max. 60°C und min. 0°C abzustellen.
4. Die für das Saugen von trockenem Staub bestimmte Maschine darf zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten nicht benutzt werden.
5. Die Maschine darf nicht zur Aufnahme von brennbaren oder explosiven Substanzen benutzt werden, gleichermaßen darf die Maschine nicht in explosiver Atmosphäre betrieben werden.
6. Unter keinen Umständen darf die Maschine zur Aufnahme heißer Materialien eingesetzt werden. Insbesondere darf die Maschine nicht zur Reinigung offener oder geschlossener Feuerstellen, Öfen oder ähnlicher, heiße oder glühende Asche enthaltender Örtlichkeiten benutzt werden.
7. Bei jeglichem Anzeichen einer Beschädigung des Elektrokabels darf die Maschine nicht betrieben werden. Das Kabel ist in regelmäßigen Zeitabständen auf Schäden zu überprüfen, insbesondere falls es gequetscht, in einer Tür eingeklemmt oder überfahren worden ist. Das konfektionierte Anschlußkabel mit angespirtzten Anschlußsteckern darf nicht repariert werden. Bei Beschäßdigung muß das kpl. Anschlußkabel durch ein neues original Nilfisk Anschlubkaßel ersetzt werden.
8. Eine defekte Maschine darf nicht betrieben werden.
9. Der Stecker darf nicht durch Ziehen an dem Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, muß am Stecker angefaßt werden, nicht am Kabel.
10. Beim Reparieren oder Erneuern des Kabels ist der ursprünglich mit der Maschine gelieferte Kabeltyp zu verwenden. Dieses Kabel ist bei NILFISK erhältlich.
11. Bevor an der Maschine oder am Kabel irgendwelche Servicearbeiten vorgenommen werden, ist der Stecker unbedingt aus der Steckdose zu entfernen.
12. Reparaturen des elektrischen Gerätes mit Motor oder des Kabels dürfen lediglich von einer Fachkraft oder einer geschulten Person vorgenommen werden, und zwar nach dem Ausschalten an dem vor der Maschine installierten Hauptschalter oder nach dem Entfernen des Steckers aus der Steckdose.
13. An den mechanischen oder elektrischen Sicherheitsvorrichtungen dürfen keine Änderungen oder Modifizierungen vorgenommen werden.

1 Starten und Stoppen

1 Stecken Sie den Gerätestecker des Kabels in die Steckdose des Motors. Verbinden Sie das Kabel mit der Wandsteckdose.

Zum Starten des Motors drücken Sie den Knopf 1.
Drücken Sie den Knopf 1., um den Motor wieder zu stoppen.

Nach Abschluß des Reinigungsvorganges ziehen Sie den Stecker des Kabels aus der Wandsteckdose.

Entfernen des Stromkabels
Um die Lebensdauer Ihres Kabels zu verlängern empfiehlt es sich, das Stromkabel nach jedem Reinigungsvorgang vom Motor zu entfernen, es lose aufzurollen und es auf diese Weise aufzubewahren.

2 Bitte beachten Sie:

Das Kabel bitte nicht fest um den Motor winden, da durch diese Belastung die Lebensdauer des Kabels wesentlich verkürzt wird.

3 Elektrostatisch geladener Mikrofilter

Der auf dem Motor plazierte graue, elektrostatisch geladene Mikrofilter zieht kleinste Partikel an und hält diese auf effiziente Weise zurück. Zur Gewährleistung fortwährender Filterung der Ausblasluft und zur Vermeidung einer Überhitzung des Motors, ist der regelmäßige Filterwechsel von entscheidender Bedeutung. Der elektrostatisch geladene Mikrofilter sollte nach etwa 50 Betriebsstunden gewechselt werden, welches bei der Benutzung im Haushalt einem Jahr entspricht.

Filterwechsel
1 Mit Hilfe einer Münze drehen Sie die beiden Schrauben, bis sich die Kerben in vertikaler Stellung befinden.
2 Lösen Sie den Handgriff, indem Sie diesen in der Mitte leicht nach unten drücken. Drücken Sie, bis beide Enden aus der Aussparung am Motor federn.
3 Heben Sie das Abluftgitter und den Filter ab. Das Material zur Geräuschdämmung muß auf dem Motor verbleiben.
4 Entfernen Sie den grauen Filter und montieren Sie den neuen Filter. Bringen Sie erneut das Gitter an. Bringen Sie den Handgriff in der korrekten Position an und verriegeln Sie diesen, indem Sie die Schrauben drehen, bis sich die Kerben in horizontaler Stellung befinden.

4 Schlauchanschluß

Führen Sie den Schlauchanschluß in die Ansaugöffnung, durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln. Zum Entfernen des Schlauches führen Sie diesen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.

5 Schläuche und Rohre

1 Montieren des Schlauches am gebogenen Rohr Schieben Sie den Schlauch in das gebogene Rohr und drehen Sie diesen bis zum Einrasten der Verriegelungsstäbe.

2 Entfernen des Schlauches vom gebogenen Rohr
Um eine Blockierung problemlos zu entfernen, empfiehlt es sich, den Schlauch vom gebogenen Rohr zu entfernen.

Drücken Sie wie abgebildet mit einem Schraubenzieher auf einen der Verriegelungsstäbe. Kippen Sie den Verriegelungsstab bis zum Auslösen.
Wiederholen Sie den Vorgang am anderen Verriegelungsstab. Das gebogene Rohr läßt sich nunmehr vom Schlauch entfernen.

Modelle mit Teleskoprohren
Das Teleskoprohr läßt sich Ihrer Körpergröße anpassen.
3 Entriegeln Sie das Rohr wie abgebildet, und ziehen Sie das Rohr bis zur gewünschten Länge.

4 Verriegeln Sie daraufhin das Rohr gemäß der Abbildung.

Alle Modelle
5 Schieben Sie das gebogene Rohr in das Stahlrohr.

6 Regulierung der Saugleistung

1 Die Saugleistung der Düse kann mit Hilfe des Schiebers am gebogenen Rohr eingestellt werden. Die stärkste Saugleistung wird dadurch erzielt, daß der Schieber zum Verschließen des Einlasses nach vorn geschoben wird.

2 Bei der Reinigung von Bezügen und Vorhängen beispielsweise kann die Saugleistung durch das Zurückbewegen des Schiebers reduziert werden.

7 Schütteln des Filters

Zur Gewährleistung einer gleichbleibenden Saugleistung ist dafür zu sorgen, daß der Filter durch regelmäßiges Schütteln jederzeit so sauber wie möglich ist. Der Filter darf weder gewaschen noch gebürstet werden.

Ausbau des Motors - Modell 80

1 Halten Sie am Motorhandgriff fest und öffnen Sie die oberen Riegel. Heben Sie den Motor ab.

2 Ziehen Sie den Filter an der Bodenplatte heraus. Schütteln Sie den Filter vorsichtig hin und her. Während des Schüttelvorganges muß der Schlauch mit dem Behälter verbunden bleiben.
Der Filter kann durch ausklopfen oder absaugen gereinigt werden.

Ausbau des Motors - Modell 90

1 Montieren Sie den Motor ab, indem Sie dessen Handgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen. Heben Sie den Motor ab.

Entleeren des Behälters

Nachdem der Filter geschüttelt und der Schlauch abgenommen worden ist, lösen Sie die beiden Riegel und öffnen den Behälter. Heben Sie den oberen Teil ab und entleeren Sie den unteren Teil des Behälters.

Einbau des Motors - Modell 80

Beim Einbau des Motors ist darauf zu achten, daß sich der Schalter direkt über der Ansaugöffnung des Behälters befindet, und daß die Steckerverbindung nach hinten gedreht ist.

Einbau des Motors - Modell 90

2 Bringen Sie den Motor so an, daß sich der Ein/Aus-Schalter gegenüber der Motor-Montagemarkierung am Behälter befindet, und daß die Steckerverbindung nach hinten gedreht ist. Drehen Sie den Motor im Uhrzeigersinn, bis ein deutliches Klicken zu hören ist. Falls der Motor sich durch Drehen nicht in der korrekten Position verriegeln läßt, drücken Sie den roten Verriegelungsstab im Behälter in Pfeilrichtung.

8 Saugen mit Staubbeutel

Der Reiniger wird mit zweilagigen, selbst-positionierenden Staubbeuteln geliefert. Zum Abnehmen des Behälters lösen Sie die beiden Riegel und heben den oberen Teil mit der Motor/Filter-Sektion ab. Bringen Sie den Staubbeutel wie folgt an:

1 Durchstechen Sie die Perforation des Staubbeutels und plazieren Sie diesen im unteren Behälter.

2 Ziehen Sie die Plastikscheibe des Staubbeutels mit beiden Händen über die Ansaugöffnung. Entfalten Sie den Staubbeutel sorgfältig. Bringen Sie den oberen Behälter wieder an und schließen Sie die beiden Riegel.

Bitte beachten Sie:

Die Saugleistung hängt von der Größe und der Qualität des Staubbeutels ab. Benutzen Sie lediglich originale Nilfisk-Beutel. Eine Beschränkung des Luftstroms infolge der Benutzung von Staubbeuteln anderer Marken als Nilfisk kann zu einer Überhitzung des Motors samt Folgeschäden führen.

9 Abluftfilter

Abluftfilter werden benutzt, wenn absolut saubere Ausblasluft nötig ist. Der Abluftfilter wird anstelle des Diffusors auf den Motor montiert. Der Abluftfilter läßt sich problemlos montieren, und das Filterelement ist austauschbar. Der Abluftfilter wird mit einem speziellen Handgriff geliefert.

10 Zusatzgerät zum Blasen

Montage

Entfernen Sie den Diffusor mit dem Material zur Schalldämmung (siehe Seite 2).
Bringen Sie den Blaseadapter 11562000 an der Motor.
Jeder Blaseadapter wird durch den Handgriff des Motors an Ort und Stelle gehalten.

Bringen Sie das Zusatzgerät zum Blasen an den Motor-Blaseadaptern an.

Vor dem Anschluß eines Schlauches überzeugen Sie sich bitte davon, daß dieser sauber ist - halten Sie das offene Ende des Schlauches für kurze Zeit bei laufenden Motoren an den Einlaß des Behälters, und schütteln Sie den Schlauch.

Wartung

Der Reiniger ist jederzeit an einem trockenen Ort abzustellen. Die Lager des Motors sind vorgeschmiert und für kontinuierliche Schwerstarbeit konzipiert.
Je nach der Anzahl Betriebsstunden ist der Staubfilter zu erneuern. (Zur Reinigung des Behälters verwenden Sie bitte ein trockenes Tuch und eine geringe Menge Sprüh-Politur).
Zwecks detallierter Informationen betreffend Wartung und Service setzen Sie sich bitte direkt mit NILFISK in Verbindung.

Typenschild

Die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine sind dem Typenschild an der Maschine zu entnehmen. Diese Informationen sind bei der Bestellung von Ersatzteilen für die Maschine erforderlich. Tragen Sie bitte nachfolgend die Modell- und Seriennummer Ihrer Maschine ein, um später darauf bezugnehmen zu können.

Modellnummer
Seriennummer

Herstellungsjahr
Stromspannung

Fehlersuche

- **Der Motor startet nicht**
- Eine Sicherung ist möglicherweise durchgebrannt und muß erneuert werden.
- Das Kabel oder die Wandsteckdose ist möglicherweise defekt und muß inspiziert werden.

- **Die Saugleistung ist reduziert**
- Der Staubbeutel ist möglicherweise gefüllt und muß erneuert werden, siehe Seite 3.
- Der Filter ist möglicherweise verstopft und muß geschüttelt werden, siehe Seite 3.

- **Der Motor verbleibt nicht an seinem Platz auf dem Behälter - nur Modell 90.**
- Der rote Verriegelungsstab im oberen Teil des Behälters steht in der falschen Stellung. Schieben Sie den Verriegelungsstab in Pfeilrichtung.

IMPORTANTES MESURES DE SECURITE

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions:

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT!

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

* Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Débrancher lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant l'entretien.
* Pour réduire les risques de choc électrique, ne pas utiliser à l'extérieur et ne pas aspirer de matières humides.
* Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ces derniers.
* N'utiliser que conformément à cette notice et avec les accessoires recommandés par le fabricant.
* Ne pas utiliser si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil à un atelier de réparation s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou s'il a été endommagé, oublié à l'extérieur ou immergé.
* Ne pas tirer, soulever ni traîner l'appareil par le cordon. Ne pas utiliser le cordon comme une poignée, le coincer dans l'embrasure d'une porte ou l'appuyer contre des arêtes vives ou des coins. Ne pas faire rouler l'appareil sur le cordon. Garder le cordon à l'écart des surfaces chaudes.
* Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Tirer plutôt la fiche.
* Ne pas toucher la fiche ni l'appareil lorsque vos mains sont humides.
* N'insérer aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée. S'assurer que de la poussière, de la peluche, des cheveux ou d'autres matières ne réduisent pas le débit d'air.
* Maintenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces mobiles.
* Mettre toutes les commandes à la position ARRÊT avant de débrancher l'appareil.
* User de prudence lors du nettoyage des escaliers.
* Ne pas aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme de l'essence, et ne pas faire fonctionner dans des endroits où peuvent se trouver de tels liquides.
* Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
* Ne pas utiliser l'appareil si le sac à poussière ou le filtre n'est pas en place.
* Toujours mettre l'interrupteur de l'appareil en position ARRÊT avant de brancher ou de débrancher la brosse du moteur.
* Si l'appareil est prévu pour mise en terre, brancher l'appareil uniquement dans une prise mise à la terre. Voir Instructions visant la mise à la terre.
* Si l'appareil est à double isolation, les pièces de rechange de l'appareil doivent être identiques aux pièces originales. Voir Instructions pour entretien des appareils à double isolation.
* Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur surfaces humides. Ne pas exposer á la pluie. Ranger l'appareil à l'intérieur à une température ambiante de max.60 C et min. 0 C.

(Pour l'appareil prévu pour mise a la terre):

INSTRUCTIONS VISANT LA MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de défaillance ou de panne, la mise à la terre fournit au courant un chemin de moindre résistance qui réduit le risque de choc électrique. Cet appareil est pourvu d'un cordon muni d'un conducteur de terre et d'une fiche avec broche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise appropriée correctement installée et mise à la terre conformément aux règlements et ordonnances municipaux.

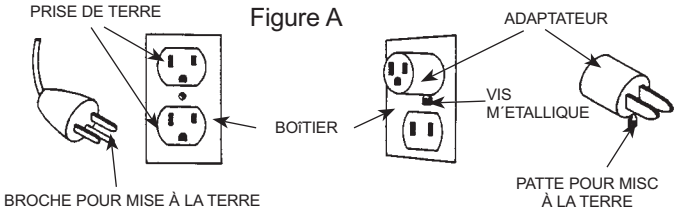
AVERTISSEMENT

Un conducteur de terre mal raccordé peut entraîner un risque de choc électrique. Consulter un électricien ou un technicien d'entretien qualifié si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement mise à la terre. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil - si elle ne peut être insérée dans la prise, faire installer une prise adéquate par un électricien qualifié.

(Uniquement pour les appareils pourvus d'un cordon muni d'un conducteur de terre et destiné à un courant de moins de 15A et à un circuit de 120 V):

Cet appareil est destiné à un circuit de 120 V et est muni d'une fiche de mise à la terre semblable à celle illustrée par le croquis A de la figure A. S'assurer que l'appareil est branché à une prise de courant ayant la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne devrait être utilisé avec cet appareil.

Figure A



(Uniquement pour appareils à double isolation et à codon):
ENTRETIEN DES APPARAILS À DOUBLE ISOLATION

Un appareil à double isolation porte le marquage 'DOUBLE ISOLATION'. Le symbole (carré dans un carré) peut aussi figurer sur l'appareil

Dans un appareil à double isolation, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil à double isolation n'est pourvu d'aucun dispositif de mise à la terre et un tel dispositif ne doit pas être ajouté. L'entretien d'un appareil à double isolation demande beaucoup de soins ainsi qu'une bonne connaissance du système et ne devrait être effectué que par un technicien d'entretien qualifié. Les pièces de recharge d'un appareil à double isolation doivent être identiques aux pièces originales.

REMARQUES IMPORTANTES

1. Ces appareils sont également adaptés à un usage domestique comme, par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les ateliers et les bureaux.
2. Ce matériel n'est pas adapté pour l'aspiration de poussières toxiques sans précautions adéquates.
3. Ce matériel est destiné à un usage dans des conditions sèches et ne devra être, ni utilisé, ni stocké à l'extérieur. La plage de température de stockage, à l'intérieur, devra se situer entre 60° C maximum et 0° C minimum.
4. Ce matériel, destiné à l'aspiration de poussières sèches, ne doit pas être utilisé pour l'aspiration d'eau ou d'autres liquides.
5. Ces appareils ne sont pas adaptés pour l'aspiration de matières combustibles ou explosibles ou dans une atmosphère explosive.
6. Ce matériel ne doit, en aucun cas, être utilisé pour l'aspiration de matières chaudes ou incandescentes (nettoyage de foyers ouverts ou fermés, de poêles ou autres contenant des cendres chaudes ou des braises).
7. Ces appareils ne doivent pas être utilisés avec un cordon électrique endommagé. Vérifier régulièrement l'état du cordon, tout particulièrement s'il a subi un dommage. Le câble electrique fourni avec sa prise moulée ne peut pas être reparé. It doit être remplacé par un nouveau câble fourni par Nilfisk si ce dernier est endommagé.
8. Le matériel ne doit pas être utilisé s'il est défectueux.
9. Ne pas débrancher le cordon électrique en tirant sur le câble mais en enlevant la fiche de raccordement.
10. Si le cordon est endommagé, le changer par un neuf du même type que celui d'origine (disponible chez votre distributeur NILFISK).
11. Débranchez toujours l'appareil avant toute intervention.
12. Les interventions sur les parties électriques du moteur ou du cordon ne pourront être effectuées que par du personnel qualifié.
13. Aucune modification des organes de sécurité mécaniques ou électriques n'est autorisée.

Instructions d'utilisation

Avant que l'aspirateur ne soit prêt à l'emploi, il faudra que le flexible soit monté sur le tube coudé comme indiqué au point 5.

Avant d'utiliser l'aspirateur, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalique correspondent à votre installation électrique.

L'aspirateur est livré avec un sac à poussière en papier déjà installé. Ne pas utiliser l'aspirateur sans qu'il soit équipé d'un sac à poussière adéquat. La procédure de remplacement du sac à poussière est décrite au point 8.

1 Marche / Arrêt

1 Brancher une fiche du câble dans la prise du moteur et l'autre dans la prise murale.

Appuyer une première fois sur le bouton 1 pour démarrer le moteur, une seconde fois sur le bouton 1 pour l'arrêter.

Après utilisation, débrancher le câble de la prise murale.

Débranchement du cordon électrique
Afin de prolonger la durée de vie de votre cordon, le débrancher du moteur après chaque utilisation, l'enrouler soigneusement et le stocker.

2 Note

Ne pas enrouler le cordon trop tendu autour du moteur, il serait soumis des contraintes réduisant considérablement sa durée de vie (après environ 20 minutes).

Protection thermique (Uniquement les Etats-Unis et le Canada)

L'aspirateur est équipé d'un mécanisme de protection thermique empêchant sa surchauffe lors d'une obstruction. Enlever l'obstruction pour permettre un passage libre de l'air. Le moteur redémarrera automatiquement dès qu'il sera refroidi (aprés envilon 20 minutes).

3 Filtre micro-statique

Le filtre micro-statique de couleur grise situé au-dessus du moteur attire et retient efficacement les micro-particules. Il est essentiel qu'il soit remplacé réguliérement afin d'assurer une épuration constante de l'air d'aspiration et d'éviter une surchauffe du moteur. Ce filtre micro-statique devra être remplacé toutes les 50 heures environ d'utilisation, ce qui correspond à un an d'usage domestique.

Remplacement
1 Tourner les deux vis à l'aide d'une pièce de monnaie jusqu'à ce que leur fente soit verticale.
2 Libérer la poignée en appuyant légèrement sur son milieu. Maintenir l'appui jusqu'à ce que les deux extrémités s'échappent de la cavité du moteur.
3 Soulever la grille d'aspiration et le filtre. Le matériau du silencieux doit rester sur le moteur.
4 Enlever l'ancien filtre gris et le remplacer par un neuf. Remettre la grille en place. Repositionner la poignée et la verrouiller en tournant les vis jusqu'à ce que leur fente soit horizontale.

4 Branchement du flexible

Insérer le raccord à baïonnette dans l'orifice d'aspiration et le verrouiller par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Suivre l'ordre inverse pour débrancher le flexible.

5 Flexibles et tubes

1 **Montage du flexible sur le tube coudé**
Glisser le flexible dans le tube coudé et le tourner jusqu'à ce que les leviers de blocage le maintiennent en place.

2 **Démontage du flexible du tube coudé**
Dans le cas où vous souhaitez démonter le flexible du tube coudé pour le déboucher plus aisément.
Pousser à l'aide d'un tournevis sur l'un des leviers de blocage comme indiqué. Maintenir la pression jusqu'à ce qu'il soit libéré.
Effectuer la même opération sur l'autre levier de blocage. A présent, le tube coudé et le flexible pourront être séparés.

Modèles avec tube téléscopique
Le tube téléscopique peut être réglé en fonction de votre taille.

3 Débloquer le tube comme indiqué sur le diagramme et le tirer à la longueur désirée.

4 Bloquer le tube comme indiqué.

Tous modèles
5 Glisser le tube coudé dans le tube métallique.

6 Régulation de la puissance d'aspiration

1 La puissance d'aspiration de l'embout peut être régulée par le clapet coulissant placé sur le tube coudé. L'aspiration est meilleure lorsque le clapet est poussé vers l'avant de manière à fermer l'orifice.

2 La puissance d'aspiration peut être réduite en glissant le clapet vers l'arrière pour le nettoyage, par exemple, de couvertures ou de rideaux.

7 Secouage du filtre

Afin de maintenir la puissance d'aspiration constante, il faudra maintenir le filtre propre en le secouant ou en l'aspirant à intervalles réguliers. Le filtre ne devra être, ni lavé, ni brossé

Démontage du moteur 80
1 Maintenir la poignée du moteur et ouvrir les loquets supérieurs. Soulever le moteur.

2 Extraire le filtre en saisissant sa plaque inférieure et le secouer doucement de droite à gauche. Le flexible doit rester fixé sur le bac durant le secouage.
Le filtre peut être nettoyé en l'aspirant.

Démontage du moteur 90
1 Démonter le moteur en tournant sa poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Soulever le moteur.

Vidange du bac
Lorsque le filtre a été nettoyé et le flexible démonté, ouvrir les deux loquets, puis le bac. Soulever la partie supérieure et vider la partie inférieure du bac.

Remontage du moteur 80
Lors du montage, vérifier que l'interrupteur se trouve directement au dessus de l'orifice d'aspiration du bac et la fiche à l'arrière.

Remontage du moteur 90
2 Remettre en place le moteur de manière à ce que l'interrupteur Marche/Arrêt soit à l'opposé de l'étiquette Marche/Arrêt collée sur le bac supérieur et la fiche tournée vers l'arrière. Tourner le moteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Si le moteur refuse de se positionner en le tournant, appuyer sur le levier de blocage rouge à l'intérieur du bac dans le sens de la flèche.

8 Aspiration avec sac à poussière

L'aspirateur est livré avec des sacs à poussière à deux plis à guidage automatique.
Pour libérer le bac, ouvrir les deux loquets et extraire la partie supérieure avec l'ensemble moteur-filtre. Installer le sac à poussière comme indiqué ci-dessous :

1 Percer les perforations du sac à poussière et placer ce dernier dans le bac inférieur.

2 Passer à deux mains la plaque en plastique bleue du sac à poussière au dessus de l'orifice d'aspiration. Déplier soigneusement le sac à poussière. Remettre en place le bac supérieur et refermer les deux loquets.

Note
L'efficacité de l'aspiration dépend de la taille et de la qualité du sac à poussière. N'utiliser que des sacs à poussière d'origine Nilfisk. Le non respect de cette consigne peut entraîner une réduction du débit d'air, une surchauffe du moteur ou d'autres dégats.

9 Filtre absolu

Les filtres absolus sont indispensables lorsque l'air absolue doit être absolument propre. Le filtre d'aspiration est monté sur le moteur à la place du diffuseur. Son montage est très simple et il est facilement remplaçable. Une poignée spéciale et les instructions sont fournies avec le filtre absolu.

10 Dispositif de soufflage

Montage
Enlever le diffuseur avec la partie en mousse du silencieux (voir page 2).
Placer les adaptateurs de soufflage n° 11562000 sur chaque moteur. Ils sont maintenus en place par la poignée du moteur

Monter la fixation de soufflage sur les adaptateurs de soufflage des moteurs.

Vérifier que le flexible est propre avant de le brancher - fixer quelques instants le côté ouvert sur l'orifice d'entrée du bac avec les moteurs en service et le secouer.

Maintenance

Toujours maintenir l'aspirateur dans un endroit sec. Les paliers du moteur sont prégraissés et conçus pour un usage contraignant continu.
Le filtre anti-poussière devra être remplacé en fonction du nombre d'heures d'utilisation. (Nettoyer le bac avec un chiffon doux et une faible quantité de produit détergent).
Contacter directement NILFISK pour obtenir plus de détails concernant l'entretien.

Plaque signalétique
Le modèle et le numéro de série de votre machine sont indiqués sur la plaque signalétique. Ces informations devront être communiquées lors de la commande de pièces détachées. Noter le type et le numéro de série de votre machine ci-dessous.

Type
Numéro de série

Année de construction
Tension d'alimentation

Dépannage

- **le moteur refuse de démarrer**
- un fusible est brûlé, le remplacer.
- le câble ou la prise de courant sont défectueux, les contrôler.

- **la puissance d'aspiration est réduite**
- le sac à poussière est plein, le vider, voir page 3.
- le filtre est colmaté, le secouer voir page 3.

- **l'aspirateur s'arrête (uniquement les Etas-Unis et le Canada)**
- le relais thermique du moteur s'est déclenché à la suite d'une obstruction du flexible, du tube ou de l'embout. Eliminer l'origine de l'obstruction.
- le moteur redémarrera automatiquement dès qu'il sera refroidi (environ 20 minutes).

- **le moteur ne reste pas verrouillé en position dans le bac (uniquement sur modèle 90)**
- le levier de blocage rouge en haut du bac est dans la mauvaise position. Pousser le levier dans la direction de la flèche.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzingen
Voordat u de stofzuiger in gebruik gaat nemen, moet u de slang aan de kromme stang bevestigen (zie punt 5).

Voordat u de stofzuiger in gebruik gaat nemen, moet u controleren of het op het typeplaatje aan de onderkant van de stofzuiger aangegeven voltage overeenkomt met het voltage van de netstroom.

De stofzuiger wordt geleverd met een reeds geplaatste stofzak. Gebruik de stofzuiger nooit zonder een juist geplaatste stofzak. De wijze waarop u de stofzak moet plaatsen, wordt onder punt 8 beschreven.

Belangrijke waarschuwingen
1. Deze machine is bovendien geschikt voor normaal huishoudelijk gebruik in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.
2. Deze machine is niet geschikt voor het opzuigen van stof dat de gezondheid kan schaden.
3. Deze machine is alleen bedoeld voor droog zuigen en mag bij vochtig weer niet buiten gebruikt of neergezet worden. Binnenshuis opbergen bij een temperatuur van max. 60° C tot min. 0° C.
4. Machines voor het opzuigen van droog stof mogen niet worden gebruikt voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
5. Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van brandbaar of explosief materiaal en mag ook niet gebruikt worden in een explosieve omgeving.
6. Deze machine mag vooral nooit gebruikt worden voor het opzuigen van heet materiaal, in het bijzonder voor het reinigen van open of gesloten haarden, ovens e.d. waarin zich warme of smeulende as bevindt.
7. De machine mag niet gebruikt worden als het elektriciteitssnoer op welke wijze dan ook beschadigd is. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen, met name als het plat gedrukt is, tussen een deur heeft gereden is. Een losse snoer met aangegoten stekkers kunnen niet gerepareerd worden. Het moet vervangen worden door een originele NILFISK snoer, indien de kabel of de stekkers beschadigd zijn.
8. De machine mag niet gebruikt worden als er iets aan stuk is.
9. Niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken. Trek de stekker eruit en niet het snoer.
10. Als u het elektriciteitssnoer vervangt, moet u hetzelfde type snoer gebruiken dat oorspronkelijk bij de machine geleverd is. Het snoer is verkrijgbaar bij NILFISK.
11. De stekker moet altijd uit het stopcontact gehaald worden voordat er enig onderhoud aan de machine of het snoer verricht wordt.
12. Reparaties van het elektrische mechanisme en de motor of het snoer mogen slechts uitgevoerd worden door daartoe bekwame of aangewezen personen, nadat de reeds aanwezige hoofdschakelaar is uitgezet of nadat de stekker uit het stopcontact is gehaald.
13. Er mogen geen wijzigingen in de mechanische of elektrische beveiliging aangebracht worden.

1 Aan / Uit

1 Steek de stekker van het snoer in de stekkerbus van de motor. Steek het snoer in het wandstopcontact.

Druk op Knop 1 om de motor te starten.
Druk nogmaals op Knop 1 om de motor te stoppen.
Als u klaar met stofzuigen bent, haalt u het snoer uit het wandstopcontact.

Elektriciteitssnoer uit de motor halen
Om de levensduur van het snoer te verlengen moet u het altijd uit de motor halen als u klaar met stofzuigen bent. Rol het snoer losjes op en berg het weg.

2 N.B.:

Rol het snoer niet te vast om de motor heen, anders wordt het snoer te strak aangetrokken, hetgeen de levensduur aanzienlijk verkort.

3 Microstatische filter

Met de grijze microstatische filter bovenop de motor worden heel kleine deeltjes goed aangetrokken en vastgehouden. Om ervoor te zorgen dat de afzuiglucht voortdurend wordt gereinigd en om oververhitting van de motor te voorkomen is het van groot belang dat de filter regelmatig vervangen wordt. De microstatische filter moet na ongeveer 50 uur gebruik vervangen worden, hetgeen gelijk staat met één jaar huishoudelijk gebruik.

Filter vervangen

1 Draai de twee schroeven met een muntstuk los tot de gleuven in een verticale positie staan.
2 Maak de beugel los door deze in het midden zachtjes omlaag te drukken. Druk net zolang totdat beide uiteinden uit de sponning van de motor wippen.
3 Til het afzuigrooster en de filter eruit. De geluiddemper moet bovenop de motor blijven.
4 Verwijder de grijze filter en bevestig de nieuwe filter. Plaats het afzuigrooster terug. Plaats de beugel in positie en vergrendel deze door aan de schroeven te draaien totdat de gleuven in horizontale positie staan.

4 Slang aansluiten

Plaats de bajonetring in de zuigopening en laat deze in zijn plaats vallen door hem met de klok mee te draaien. Om de slang los te halen gaat u precies andersom te werk.

5 Slang en stangen

1 Slang op de kromme stang aansluiten
Schuif de slang in de kromme stang en draai de slang totdat de palletjes in hun plaats vallen.

2 Slang uit de kromme stang halen
U wilt de slang misschien uit de kromme buis halen om een verstopping te kunnen verwijderen.

Druk een van de palletjes met een schroevedraaier in (zie afbeelding). Kantel het palletje totdat het los komt.
Doe hetzelfde bij het andere palletje. De kromme stang kan nu van de slang losgemaakt worden.

Typen met een uitschuifbare stang
U kunt de uitschuifbare stang op uw eigen hoogte instellen.
3 Ontgrendel de stang (zie afbeelding) en plaats de stang op de door u gewenste hoogte.

4 Vergrendel de stang (zie afbeelding).

Alle typen
5 Schuif de kromme stang in de metalen stang.

6 Zuigkrachtregeling

1 De zuigkracht van het mondstuk kan geregeld worden via de schuifklep op de kromme stang. De zuigkracht is optimaal als u de opening sluit door de klep vooruit te schuiven.

2 Voor het zuigen van losse kleedjes, gordijnen, enz. kunt u de zuigkracht lager zetten door de klep terug te schuiven.

7 Filter uitschudden

Om de zuigkracht constant te houden moet de filter zo schoon mogelijk zijn. Daarom moet de filter regelmatig uitgeschud worden. De filter mag niet gewassen of afgeborsteld worden.

Motor verwijderen, 80
1 Pak de beugel van de motor vast en open de bovenste sluithaken. Til de motor eruit.

2 Trek de filter er aan het onderstuk uit en schud deze voorzichtig heen en weer. De slang moet tijdens het uitschudden aan de stofbak vast blijven zitten.
De filter kan gereinigd worden door deze te stofzuigen.

Motor verwijderen, 90
1 Draai de beugel van de motor tegen de klok in.
Til de motor eruit.

Stofbak legen
Als de filter uitgeschud en de slang losgemaakt is, zet u de twee klemmen los en opent u de stofbak. Til het bovenste gedeelte eruit en leeg het onderste gedeelte van de stofbak.

Motor vervangen, 80
Als u de nieuwe motor erin zet, moet u erop letten dat de schakelaar zich precies boven de zuigopening van de stofbak bevindt en dat de pen naar achteren staat.

Motor vervangen, 90
2 Als u de nieuwe motor erin zet, moet de Aan/Uit schakelaar tegenover de aanduiding voor bevestiging van de motor op de stofbak komen te staan en moet de pen naar achteren staan. Draai de motor met de klok mee totdat u een klik hoort. Als de motor bij het draaien niet in zijn plaats wil vallen, druk het rode palletje aan de binnenkant van de stofbak dan in de richting van de pijl.

8 Zuigen met stofzak

De stofzuiger wordt geleverd met tweelaags stofzakken, die vanzelf op hun plaats vallen. Om de stofbak los te zetten moet u de twee klemmen losmaken en het bovenste gedeelte, waarin zich de motor en de filter bevinden, eruit tillen. Plaats de stofzak als volgt:
1 Prik de perforatie van de stofzak door en plaats de stofzak in het onderste gedeelte van de stofbak.

2 Trek het plastic plaatje van de stofzak met beide handen over de zuigopening heen. Vouw de stofzak voorzichtig open. Plaats het bovenste gedeelte van de stofbak weer terug en zet de twee klemmen vast.

N.B.:
Het zuigresultaat is afhankelijk van de grootte en kwaliteit van de stofzak. Gebruik alleen originele Nilfisk stofzakken. Bij gebruik van stofzakken van een ander merk kan de luchtstroom geblokkeerd raken, hetgeen oververhitting van de motor en daardoor beschadiging tot gevolg kan hebben.

9 Afzuigfilter

Er wordt van afzuigfilters gebruik gemaakt als de afzuiglucht volkomen schoon moet zijn. De afzuigfilter wordt in plaats van de diffusor op de motor bevestigd. Het plaatsen van een afzuigfilter is eenvoudig; bovendien kan het filterelement vervangen worden. Bij de afzuigfilter wordt een speciale beugel geleverd.

10 Blaasapparaat

Bevestiging
Verwijder de luchtverspreider met geluiddemper (zie blz. 2). Plaats een aanzetstuk voor blazen, onderdeelnummer 11562000, op elke motor. De beugel van de motor zorgt ervoor dat elk stuk op zijn plaats gehouden wordt.

Plaats het blaasapparaat in de aanzetstukken voor blazen.

Voordat u een slang gaat aansluiten moet u eerst goed controleren of de slang schoon is. Zet het open uiteinde ervan in de opening van de stofbak, laat de motors even draaien en schud de slang.

Onderhoud

Zet de machine altijd op een droge plaats. De lagers van de motor zijn vooraf gesmeerd en zijn speciaal ontworpen voor langdurig zwaar gebruik.
Afhankelijk van het aantal uren van gebruik moet de stoffilter vervangen worden. (Houd de stofbak schoon met een droge doek en een klein beetje glans-spray).
Voor nadere bijzonderheden over het onderhoud kunt u rechtstreeks met NILFISK contact opnemen.

Typeplaatje

Het type- en serienummer van uw machine staan vermeld op het typeplaatje, dat zich op de machine bevindt. Deze gegevens heeft u nodig wanneer u onderdelen voor uw machine bestelt. Noteer hieronder het type- en serienummer van uw machine om hier later naar te kunnen verwijzen.

Typenummer
Serienummer

Produktiejaar
Voltage

Problemen oplossen

- **de motor wil niet starten**
- Er kan een zekering doorgeslagen zijn; vervang de zekering.
- Het snoer of het stopcontact kunnen stuk zijn; controleer dit.

- **er is minder zuigkracht**
- Misschien is de stofzak vol; vervang de stofzak; zie blz. 3.
- De filter kan verstopt zijn; schudt de filter uit; zie blz. 3.

- **de motor blijft niet goed op de stofbak staan, alleen 90**
- Het rode palletje in het bovenste gedeelte van de stofbak staat in een verkeerde positie. Duw het palletje in de richting van de pijl.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso
Antes de que el aspirador esté preparado para su uso, se debe colocar la manguera en el tubo curvado tal como se describe en el punto 5.

Antes de utilizar el aspirador asegurarse de que la tensión que se muestra en la placa de datos que hay debajo del aspiradora corresponde a la tensión de la toma principal.

El aspirador se suministra con una bolsa de papel para el polvo instalada. No utilizar nunca el aspirador sin una bolsa para el polvo colocada. El procedimiento para reemplazar la bolsa para el polvo se describe más adelante.

Advertencias importantes
1. Esta máquina también resulta adecuada para uso doméstico normal, por ejemplo en hoteles, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.
2. Esta máquina no es adecuada para recoger polvo peligroso para la salud.
3. Esta máquina es sólo para uso en seco y no se debe utilizar ni almacenar en exteriores, con humedad. Almacenar en interiores, con temperaturas comprendidas entre los 0°C y los 60°C.
4. La máquina para aspiración en seco no debe utilizarse para la succión de agua o de otros líquidos.
6. La máquina no se debe utilizar para recoger materiales explosivos o combustibles, ni se debe utilizar en una atmósfera explosiva.
7. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar la máquina para recoger material caliente. En particular, la máquina no se debe utilizar para limpiar chimeneas abiertas ni cerradas, hornos o similar que contengan cenizas calientes o brasas.
8. La máquina no se debe utilizar si el cable eléctrico muestra cualquier signo de deterioro. Inspeccione regularmente el cable para ver que no existen daños, especialmente si el cable ha sido aplastado al cerrar una puerta o ha pasado la máquina por encima. El cable eléctrico suelto con los enchufes integrados en el mismo, no puede ser reparado. Éste tiene que ser reemplzado por uno nuevo suministrado por NILFISK, en el caso de que el cable o los enchufes estén dañados.
9. La máquina no se debe utilizar si está averiada.
10. No desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, tire de la clavija y no del cable.
11. Al reparar o sustituir el cable, se debe utilizar el mismo tipo de cable que el original. El cable puede suministrarlo NILFISK.
12. Siempre se debe desconectar el enchufe de la toma mural antes de comenzar cualquier operación de servicio de la máquina o del cable.
13. La reparación de la unidad eléctrica con motor o con cable sólo debe realizarlo personal con la formación adecuada, después de desconectar el conmutador que se instaló en la máquina, o después de retirar el enchufe de la toma mural de corriente.
14. No se deben realizar cambios ni modificaciones en los dispositivos mecánicos ni eléctricos de seguridad.

1 Arranque/Paro

1 Colocar el enchufe del cable en la toma del motor. Enchufar el cable en la toma de la pared.

Pulsar el botón 1 para arrancar el motor.
Pulsar el botón 1 de nuevo para pararlo.

Después de limpiar, desenchufar el cable de la toma de pared.

Desenchufar el cable de corriente
Para alargar la vida de su cable, desenchufarlo del motor siempre después de limpiar, enrollarlo sin tensarlo y guardarlo.

2 Nota

No tensar el cable al enrollarlo alrededor del motor ya que ello causará una tensión en el cable que le disminuirá considerablemente su vida.

3 Filtro microestático

El filtro microestático gris colocado en la parte superior del motor atrae y retiene las micropartículas eficientemente. Es esencial que el filtro sea reemplazado regularmente para asegurar una limpieza constante del aire de salida y evitar un sobrecalentamiento del motor. El filtro microestático debe reemplazarse después de aproximadamente 50 horas de uso, lo cual equivale a un año de uso doméstico.

Cambio
1 Mediante una moneda, girar los dos tornillos hasta que sus ranuras estén en posición vertical.
2 Liberar el asa presionando ligeramente hacia abajo su centro. Presionar hasta que ambos extremos salgan del entrante del motor.
3 Extraer la rejilla de salida y el filtro. El material absorbente de ruido debe mantenerse en la parte superior del motor.
4 Quitar el filtro gris y colocar uno nuevo. Cambiar la rejilla. Colocar el asa en su posición y fijarla girando los tornillos hasta que sus ranuras estén en posición horizontal.

4 Conexión de la manguera

Insertar el acoplamiento de bayoneta dentro de la entrada de aspiración, y fijarla en su lugar girándola hacia la derecha. Invertir el orden del procedimiento para desconectar la manguera.

5 Mangueras y tubos

1 Colocación de la manguera en el tubo curvado
Deslizar la manguera dentro del tubo curvado y ajustarla girándola hasta que las palancas de bloqueo queden en posición.

2 Extracción de la manguera respecto del tubo curvado
Puede que se desee retirar la manguera respecto del tubo curvado para poder eliminar con facilidad una obstrucción.

Empujar una de las palancas de bloqueo con un destornillador, tal y como muestra la ilustración. Golpear la palanca de bloqueo hasta que se libere. Repetir la operación en la otra palanca de bloqueo. Ahora el tubo curvado se puede separar de la manguera.

Modelos con tubo telescópico
Se puede ajustar el tubo telescópico para ajustarlo a la altura del usuario.

3 Desbloquear el tubo tal como muestra la ilustración del diagrama y tirar de él hasta conseguir la longitud deseada.

4 Bloquear el tubo tal como muestra la ilustración.

En todos los modelos
5 Deslizar el tubo curvado dentro del tubo de acero.

6 Regulación de la potencia de aspiración

1 Se puede regular la potencia de aspiración de la boquilla mediante la válvula corredera que se encuentra en el tubo curvado. La aspiración es más potente cuando la válvula se avanza para cerrar la entrada.

2 Para limpiar, por ejemplo, cortinas y cobertores no fijos, se puede reducir la potencia de aspiración desplazando la válvula hacia atrás.

7 Sacudido del filtro

Para mantener la potencia de succión a nivel constante, el filtro debe mantenerse lo más limpio posible agitándolo a intervalos regulares. No se debe lavar ni cepillar el filtro.

Extracción del motor 80
1 Sujetar el asa del motor y abrir los pasadores superiores. Extraer el motor.

2 Extraer el filtro tirando de su placa inferior y agitarlo suavemente de un lado a otro. La manguera debe quedar fija al depósito durante esta operación.
El filtro se puede limpiar por aspiración.

Extracción del motor 90
1 Retirar el motor girando su asa en sentido antihorario. Extraer el motor.

Vaciado del depósito
Una vez limpiado el filtro y soltada la manguera , liberar los dos cierres y abrir el depósito. Sacar la parte superior y vaciar la parte inferior del depósito.

Cambio del motor 80
Al montar el motor, asegurarse de que el conmutador está directamente encima de la entrada de aspiración del depósito y de que el enchufe está girado hacia atrás.

Cambio del motor 90
2 Sustituir el motor de manera que el conmutador de encendido/apagado quede frente a la señal de montaje del depósito y el enchufe girado hacia atrás. Girar el motor en sentido horario hasta que se oiga un claro ”clic”. Si el motor no encaja en su posición mediante giro, pulsar la palanca de bloqueo roja que se encuentra dentro del depósito, en la dirección de la flecha.

8 Aspiración con bolsa para polvo

La máquina se suministra con dos bolsas de polvo plegadas de instalación simple. Para liberar el depósito, soltar los dos cierres y sacar la parte superior que lleva la sección de motor y filtro. Fijar la bolsa de polvo como sigue:

1 Perforar el orificio de la bolsa de polvo y colocarla en el depósito inferior.

2 Utilizando ambas manos, tirar de la placa de plástico de la bolsa de polvo hasta colocarla sobre la entrada de aspiración. Desplegar con cuidado la bolsa de polvo. Volver a colocar el depósito superior y bloquear los dos cierres.

Nota
La eficacia de aspiración depende del tamaño y calidad de la bolsa para polvo. Utilice únicamente bolsas originales Nilfisk. Si se utilizan de otra marca, y queda restringido el paso del aire, puede producirse un sobrecalentamiento del motor y la consecuente avería.

9 Filtro de salida

Los filtros de salida se utilizan cuando se necesita un aire de salida absolutamente limpio. El filtro de salida está montado en el motor, en lugar del difusor. El filtro de salida se instala fácilmente y el elemento de filtro es sustituible. Con el filtro de salida se entrega un asidero especial e instrucciones de uso.

10 Accesorios de soplado

Montaje
Retire el difusor con el material supresor de ruidos (consulte la página 2).
Coloque el adaptador del soplador 11562000 en cada motor. Todos se mantienen en su lugar mediante el asa del motor.

Coloque el accesorio de soplado en los adaptadores de soplado del motor.

Antes de conectar la manguera asegúrese de que está limpia: coloque durante un momento su extremo abierto en la entrada del depósito, mientras los motores están funcionando, y agítela.

Mantenimiento

Mantenga siempre el aspirador en un lugar seco. Los cojinetes del motor están preengrasados, y han sido diseñados para estar sometidos a un intenso trabajo continuo. El filtro de polvo se debe sustituir, dependiendo del número de horas de trabajo. (Mantenga el depósito limpio utilizando un paño seco y una pequeña cantidad de abrillantador).
Para obtener más detalles referentes al servicio o al mantenimiento, póngase en contacto directo con NILFISK.

Placa de identificación

El modelo y número de serie de su aspirador se muestran en la placa de identificación del mismo. Esta información es necesaria cuando se piden piezas de repuesto para la máquina. Utilice el espacio de más abajo para anotar el modelo y número de serie de su máquina para futuras consultas.

Modelo
Número de serie

Año de fabricación
Voltaje de alimentación

Solución de problemas

- **el motor no arranca**
- puede que se haya fundido un fusible y necesite sustitución.
- el cable o la toma mural pueden estar defectuosos y necesitar revisión.

- **la potencia de succión se ha reducido**
- puede que la bolsa de polvo esté llena y necesite sustitución, consulte la página 3.
- puede que el filtro esté lleno y necesite ser sacudido, consulte la página 3.

- **el motor no queda bloqueado en posición sobre el depósito. Sólo 90**
- la palanca roja de bloqueo que se encuentre en la parte superior del contenedor está en la posición correcta. Empuje la palanca en la dirección que marca la flecha.

PORTUGUÊS

Instruções de utilização

Antes de o aspirador poder ser utilizado, a mangueira deve ser aplicada ao tubo curvo, tal como é descrito no ponto 5.

Antes de utilizar o aspirador, certifique-se de que a potência indicada na respectiva placa, situada por debaixo do aspirador, corresponde à potência de alimentação.

O aspirador é fornecido com um saco de pó em papel já colocado na devida posição. Nunca utilize o aspirador sem um saco de pó devidamente colocado. O procedimento para substituir o saco do pó é descrito no ponto 8.

Avisos importantes

1. Esta máquina é também adequada para tarefas de limpeza normais em hoteis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios.
2. Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas para a saúde.
3. Esta máquina destina-se apenas a utilização a seco e não deverá ser utilizada ou armazenada no exterior em condições de humidade. Armazene-a no interior num local onde a temperatura se situe entre máx. 60 C (graus centígrados) e mín. 0 C (graus centígrados).
4. A máquina para aspiração de poeira seca não deve ser utilizada para a sucção de água ou outros líquidos.
5. A máquina não deve ser utilizada para recolher materiais combustíveis ou explosivos, nem deve ser utilizada numa atmosfera explosiva.
6. A máquina não deverá, sob circunstância alguma, ser utilizada para recolher materiais quentes. Não deve, nomeadamente, ser utilizada para limpar lareiras abertas ou fechadas, fornos ou idênticos, que contenham cinzas quentes ou incandescentes.
7. A máquina não deve ser utilizada se o fio eléctrico revelar qualquer sinal de dano. Inspeccione regularmente o fio para verificar se possui danos, nomeadamente se foi esmagado, entalado numa porta ou calcado. Se o fio de corrente com fichas integradas apresentar algum dano, nunca deve ser reparado. Deve ser substituído por um novo fio fornecido por NILFISK.
8. A máquina não deve ser utilizada se tiver uma avaria.
9. Não desligue puxando pelo fio. O procedimento certo é desligar na ficha, nunca puxar o fio.
10. Ao reparar ou substituir o fio, deve ser utilizado o mesmo tipo de fio do originalmente fornecido com a máquina. Este fio pode ser fornecido pela NILFISK.
11. Dever-se-á retirar sempre a ficha da tomada antes de ser iniciado qualquer serviço de assistência à máquina ou ao fio de corrente.
12. A reparação da unidade eléctrica com motor ou do fio deve ser efectuada apenas por uma pessoa qualificada ou instruída, após ter desligado o interruptor principal ou após ter retirado a ficha da tomada de corrente.
13. Não deverão ser realizadas trocas ou modificações aos dispositivos de segurança mecânicos ou eléctricos.

1 Ligar / desligar

1 Coloque a ficha do cabo na tomada do motor. Ligue o cabo à tomada de parede.

Prima o botão 1. para ligar o motor
Prima novamente o botão 1. para o desligar.

Depois de limpar, retire o cabo da tomada de parede.

Remoção do fio de alimentação
Para prolongar a duração do seu cabo, desligue-o do motor sempre que acabar de limpar, enrole-o com uma certa folga e guarde-o.

2 Nota

Não enrole o fio de forma apertada à volta do motor, já que tal o distenderá e encurtará consideravelmente a sua duração.

3 Filtro Micro-Estático

O filtro Micro-Estático cinzento situado na parte superior do motor atrai e retém as micro-partículas de forma eficaz. Para garantir uma limpeza constante do ar de exaustão e para evitar o sobreaquecimento do motor, é essencial que o filtro seja substituído regularmente. O filtro Micro-Estático deve ser substituído após cerca de 50 horas de utilização, o equivalente a um ano de utilização doméstica.

Substituição
1 Rode os dois parafusos com uma moeda até que as fendas fiquem na posição vertical.
2 Solte a pega premindo ligeiramente para baixo no seu centro. Prima até que ambas as extremidades se soltem do recesso do motor.
3 Levante a grelha de exaustão e o filtro. O material de absorção do som deve permanecer na parte superior do motor.
4 Retire o filtro cinzento e monte o novo. Substitua a grelha. Coloque a pega em posição e fixe-a, rodando os parafusos até que as respectivas fendas fiquem na posição horizontal.

4 Ligação da mangueira

Insira o acoplamento de baioneta na entrada de aspiração e fixe-a na devida posição, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Inverta este procedimento para remover a mangueira.

5 Mangueira e tubos

1 **Aplicação da mangueira ao tubo curvo**
Faça deslizar a mangueira para o interior do tubo curvo e ajuste, rodando até que as alavancas de bloqueio engatem em posição.

2 **Remoção da mangueira do tubo curvo**
Poderá querer retirar a mangueira do tubo curvo, para poder eliminar facilmente uma obstrução.

Prima uma das alavancas de bloqueio com uma chave de fendas, tal como ilustrado. Incline a alavanca de bloqueio até que esta se solte.
Faça o mesmo com a outra alavanca. O tubo curvo pode agora ser separado da mangueira.

Modelos com tubo telescópico
O tubo telescópico pode ser regulado para se adaptar à sua altura.

3 Solte o tubo tal como é ilustrado no esquema e puxe até à altura desejada.

4 Fixe o tubo tal como é ilustrado.

Todos os modelos
5 Faça deslizar o tubo curvo para o interior do tubo em aço.

6 Regulação da potência de aspiração

1 A potência de aspiração do bocal pode ser regulada pela válvula corrediça no tubo curvo. A aspiração é mais potente quando se faz deslizar a válvula para a frente, para fechar a entrada.

2 Para a limpeza de, por exemplo, tampas soltas e cortinas, a potência de aspiração pode ser reduzida, fazendo deslizar a válvula para trás.

7 Sacudir o filtro

Para manter a potência de aspiração a um nível constante, o filtro deve ser mantido tão limpo quanto possível, sendo sacudido em intervalos regulares. O filtro não deve ser lavado ou escovado.

Remoção do motor 80

1 Segure a pega do motor e abra os fechos de cima. Levante o motor.

2 Retire o filtro pela placa inferior e sacuda-o ligeiramente num movimento oscilante. A mangueira deve permanecer fixa ao recipiente durante este procedimento.
O filtro pode ser limpo, aspirando-o.

Remoção do motor 90

1 Retire o motor, rodando a respectiva pega no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Levante o motor.

Esvaziamento do recipiente

Depois de o filtro ter sido sacudido e a mangueira ter sido retirada, solte os dois engates e abra o recipiente. Levante a parte superior e esvazie a parte inferior do recipiente.

Substituição do motor 80

Ao montar o motor, certifique-se de que o interruptor se encontra posicionado sobre a entrada de aspiração do recipiente e que a ficha está posicionada para trás.

Substituição do motor 90

2 Posicione o motor de forma a que o interruptor de ligar/desligar (on/off) se encontre do lado oposto da marca de montagem do motor, situada na parte superior do recipiente, e a ficha posicionada para trás. Rode o motor no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir nitidamente um 'clique'. Se o motor não encaixar em posição ao rodar, prima então a alavanca de bloqueio vermelha no interior do recipiente, no sentido da seta.

8 Aspiração com saco de pó

O aspirador é fornecido com dois sacos de pó em fibra de colocação automática. Para soltar o recipiente, desprenda os dois engates e levante a parte superior com a secção do motor/filtro. Fixe o saco do pó do seguinte modo:

1 Fure as perfurações do saco do pó e coloque-o no recipiente inferior.

2 Puxe a placa plástica do saco do pó sobre a entrada de aspiração com as duas mãos. Desdobre cuidadosamente o saco do pó. Substitua o recipiente superior e prenda os dois engates.

Nota

A eficácia de aspiração depende do tamanho e da qualidade do saco do pó. Utilize apenas sacos originais Nilfisk. Se forem utilizados outros sacos para além dos Nilfisk, e o fluxo de ar for restringido, o motor poderá aquecer excessivamente e poderão ocorrer danos subsequentes.

9 Filtro de exaustão

Os filtros de exaustão são utilizados quando é necessário ar de exaustão absolutamente limpo. O filtro de exaustão é montado no motor no lugar do difusor. O filtro de exaustão é facilmente aplicado e o elemento do filtro é substituível. Juntamente com o filtro de exaustão, é fornecida uma pega especial.

10 Acessório de sopro

Montagem

Retire o difusor com o material supressor de som (consulte a página 2).
Coloque o adaptador de sopro 11562000 em cada motor. Cada um é mantido na devida posição pela pega do motor.

Aplique o acessório de sopro nos adaptadores de sopro do motor.

Antes de ligar uma mangueira, certifique-se de que esta está limpa - coloque a extremidade aberta na entrada do recipiente, por um momento, com os motores em funcionamento, e sacuda-a.

Manutenção

Mantenha o aspirador sempre num local seco. Os rolamentos do motor são pré-lubrificados e concebidos para trabalhos pesados e contínuos.
O filtro do pó deve ser substituído, dependendo da quantidade de horas de utilização. (Mantenha o recipiente limpo com um pano seco e uma pequena quantidade de polish em spray).
Para obter pormenores sobre a assistência e a manutenção, contacte por favor os serviços NILFISK.

Placa de identificação

O modelo e o número de série da sua máquina são indicados na placa de identificação da máquina. Estas informações são necessárias quando se encomendam peças para reparações. Utilize o espaço abaixo para anotar o modelo e o número de série da sua máquina para futura referência.

Modelo	Número de série
Ano de fabrico	Potência

Detecção e Resolução de Falhas

- **o motor não arranca**
- poder-se-á ter queimado um fusível, tendo que ser substituído.
- o fio ou a tomada de parede podem ter defeito e precisar ser verificados.

- **a potência de aspiração é reduzida**
- o saco do pó poderá estar cheio e precisar de substituição, consultar a página 3.
- o filtro poderá estar obstruído e precisar de ser sacudido, consultar a página 3.

- **o motor não fica bloqueado em posição no recipiente - apenas modelo 90**
- a alavanca vermelha de bloqueio na parte superior do recipiente encontra-se na posição errada. Prima a alavanca na direcção da seta.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso

Per poter usare l'aspirapolvere bisogna montare il raccordo curvo sul tubo flessibile, come descritto al punto 5.

Prima di utilizzare l'aspirapolvere, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta dello stesso coincida con la tensione di rete.

L'aspirapolvere è dotato di un sacchetto di carta per la polvere già installato. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza che sia installato un idoneo sacchetto per la polvere. La procedura da seguire per la sostituzione del sacchetto per la polvere è descritta al punto 8.

Avvertenze importanti

1. Questo apparecchio è idoneo anche per normale uso domestico, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.
2. Questo apparecchio non è idoneo alla raccolta di polvere dannosa per la salute.
3. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso a secco e non deve essere impiegato o tenuto all'esterno in condizioni di tempo umido. Conservare l'apparecchio in un luogo riparato, a una temperatura compresa fra un massimo di 60°C e un minimo di 0°C.
4. L'apparecchio per l'aspirazione di polvere asciutta non deve essere impiegato per la raccolta di acqua o altri liquidi.
5. L'apparecchio non deve essere impiegato per raccogliere materiali combustibili o esplosivi, né può essere usato in ambienti con pericolo di esplosioni.
6. L'apparecchio non deve mai, in nessuna circostanza, essere impiegato per raccogliere materiale caldo. In particolare, esso non deve essere usato per pulire caminetti aperti o chiusi, forni e luoghi simili, che contengono ceneri calde o ardenti.
7. L'apparecchio non deve essere messo in funzione se il cavo di alimentazione mostra segni di danneggiamento. Controllare regolarmente il cavo per verificare che non sia danneggiato, in particolare se è stato schiacciato, chiuso nei battenti di una porta o calpestato. Un cavo completo di presa e spina elettrosaldate non può essere riparato. Se il cavo, la spina o la presa sono danneggiati, il cavo completo deve essere sostituito con un altro cavo originale Nilfisk.
8. L'apparecchio non deve essere utilizzato se non è perfettamente funzionante.
9. Non estrarre la spina dalla presa di rete tirando il cavo. Per staccare il cavo dalla presa di rete afferrare la spina, non il cavo.
10. Per riparare o sostituire il cavo di alimentazione, deve essere utilizzato lo stesso tipo di cavo fornito in origine con l'apparecchio. Il cavo può essere fornito da NILFISK.
11. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio o sul cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa.
12. La riparazione dell'apparecchio o del cavo può essere effettuata soltanto da personale esperto o addestrato, dopo aver disattivato l'interruttore principale installato a monte della macchina o dopo aver estratto la spina dalla presa di corrente.
13. Non possono essere apportati cambiamenti o modifiche ai dispositivi di sicurezza meccanici o elettrici.

1 Avvio / arresto

1 Inserire la spina del cavo dell'apparecchio nella presa del motore. Inserire il cavo nella presa a parete.

Premere il pulsante 1. per avviare il motore
Premere nuovamente il pulsante 1. per arrestarlo.

Al termine della pulizia, disinserire il cavo dalla presa a parete.

Scollegamento del cavo di alimentazione
Allo scopo di prolungare la durata del cavo di alimentazione, al termine di ogni operazione di pulizia si consiglia di scollegare il cavo dal motore, arrotolarlo in modo che resti allentato e riporlo nel luogo previsto.

2 Nota

Non arrotolare strettamente il cavo attorno al motore, poiché questo sottoporrà il cavo a sollecitazioni, riducendone considerevolmente la durata.

3 Filtro microstatico

Il filtro microstatico collocato sulla parte superiore del motore attira e trattiene in modo efficace le microparticelle. Per assicurare una pulizia costante dell'aria di scarico ed evitare il surriscaldamento del motore, è essenziale che il filtro venga sostituito regolarmente. Il filtro microstatico deve essere sostituito dopo circa 50 ore di utilizzo, equivalenti a un anno di uso domestico.

Sostituzione
1 Ruotare le due viti con una moneta finché i loro intagli non siano verticali.
2 Sbloccare il manico esercitando una leggera pressione verso il basso al suo centro. Premere finché entrambe le estremità non fuoriescono dalla cavità del motore.
3 Sollevare la griglia di scarico e il filtro. Il materiale fonoassorbente deve rimanere sulla parte superiore del motore.
4 Togliere il filtro grigio e montarne uno nuovo. Rimontare la griglia. Posizionare il manico e bloccarlo in posizione ruotando le viti finché i loro intagli non siano orizzontali.

4 Collegamento del tubo flessibile

Inserire il raccordo a baionetta nell'apertura di aspirazione e bloccarlo in posizione ruotandolo in senso orario. Per scollegare il flessibile, procedere in sequenza inversa.

5 Tubi rigidi e tubo flessibile

1 **Inserimento del tubo flessibile nel raccordo curvo**
Collegare il raccordo curvo al tubo flessibile e posizionarlo correttamente ruotandolo finché le alette di bloccaggio non si innestano in posizione.

2 **Rimozione del tubo flessibile dal raccordo curvo**
All'occorrenza, per esempio per poter facilmente rimuovere un'ostruzione, è possibile rimuovere il tubo flessibile dal raccordo curvo.

Con l'ausilio di un cacciavite, premere una delle alette di bloccaggio, come illustrato. Piegare l'aletta di bloccaggio finché non risulta sbloccata.
Ripetere la procedura sull'altra aletta di bloccaggio. Adesso il raccordo curvo può essere facilmente separato dal tubo flessibile.

Modelli con tubo telescopico
Il tubo telescopico può essere regolato in modo da adattarlo all'altezza dell'utilizzatore.

3 Sbloccare il tubo come illustrato nello schema e tirarlo finché non raggiunge la lunghezza desiderata.

4 Bloccare il tubo come illustrato.

Tutti i modelli
5 Inserire il raccordo curvo nel tubo in acciaio.

6 Regolazione della potenza di aspirazione

1 La potenza di aspirazione della bocchetta può essere regolata tramite la valvola a saracinesca collocata sul raccordo curvo. La potenza di aspirazione è maggiore quando la valvola viene spinta in avanti a chiudere l'apertura di immissione.

2 Per la pulizia per esempio di coperte e tende, la potenza di aspirazione può essere ridotta spostando la valvola indietro.

7 Scuotimento del filtro

Per mantenere la potenza di aspirazione a un livello costante, il filtro deve essere mantenuto il piû pulito possibile, scuotendolo a intervalli regolari. Il filtro non deve essere lavato, né spazzolato.

Rimozione del motore 80

1 Tenere il manico del motore e aprire i ganci di arresto superiori. Sollevare il motore.

2 Estrarre il filtro tramite la sua piastra inferiore e scuoterlo delicatamente da una parte all'altra. Durante tale operazione, il tubo flessibile deve rimanere attaccato al serbatoio.
Il filtro può essere pulito con aspirazione.

Rimozione del motore 90

1 Smontare il motore ruotando il suo manico in senso antiorario. Sollevare il motore.

Svuotamento del serbatoio

Dopo aver pulito il filtro e staccato il tubo flessibile, sbloccare i due ganci di chiusura e aprire il serbatoio. Sollevare la parte superiore e vuotare la parte inferiore del serbatoio.

Sostituzione del motore 80

Rimontando il motore, accertarsi che l'interruttore sia collocato direttamente sopra l'apertura di aspirazione del serbatoio e che la spina sia rivolta all'indietro.

Sostituzione del motore 90

2 Rimontare il motore in modo tale che il suo interruttore sia perpendicolare all'interruttore on/off disegnato sul contenitore e la spina sia rivolta indietro. Ruotare il motore in senso orario finché non si oda chiaramente un clic. Se il motore non si blocca in posizione quando viene ruotato, premere la leva di bloccaggio rossa che si trova all'interno del serbatoio in direzione della freccia.

8 Aspirazione con sacchetto per la polvere

L'aspirapolvere viene fornito con sacchetti per la polvere a due pieghe, ad autoposizionamento. Per sbloccare il serbatoio, allentare i due ganci di chiusura e sollevare la parte superiore con la sezione motore/filtro. Fissare il sacchetto come segue:

1 Aprire la parte perforata del sacchetto e collocarlo nel serbatoio inferiore.

2 Tirare la piastra di plastica del sacchetto sull'apertura di aspirazione con tutte e due le mani. Spiegare il sacchetto procedendo con cautela. Riposizionare il serbatoio superiore e bloccare i due ganci chiusura.

Nota

L'efficienza di aspirazione dipende dalla dimensione e dalla qualità del sacchetto per la polvere. Utilizzare soltanto sacchetti originali Nilfisk. Se vengono impiegati sacchetti non Nilfisk, e il flusso d'aria si restringe, può verificarsi un surriscaldamento del motore con conseguente danneggiamento.

9 Filtro di scarico

I filtri di scarico vengono impiegati quando è necessaria un'aria di scarico assolutamente pulita. Il filtro di scarico viene montato sul motore al posto del diffusore. Il filtro di scarico è facile da montare, e l'elemento filtrante è sostituibile. Assieme al filtro di scarico viene consegnato un manico speciale.

10 Accessorio di soffiatura

Montaggio

Togliere il diffusore e il materiale fonoassorbente (vedere pagina 2)
Collocare l'attacco soffiante Rif. 11562000 sul motore. Montare il manico del motore che terrà in posizione l'attacco soffiante.

Prima di collegare un flessibile, accertarsi che sia pulito - collocare la sua estremità aperta nella bocca di aspirzione del serbatoio per un momento mentre i motori sono in funzione e scuoterla.

Manutenzione

Mantenere sempre l'aspirapolvere in un luogo asciutto. I cuscinetti del motore sono prelubrificati e progettati per un funzionamento pesante prolungato.
Il filtro della polvere deve essere sostituito con una frequenza che dipende dal numero di ore di funzionamento. (Mantenere pulito il contenitore con un panno asciutto e una piccola quantità di lucidante spray).
Per maggiori informazioni sulla manutenzione e sull'assistenza, interpellare direttamente NILFISK.

Targa

Il modello e il numero di serie dell'apparecchio sono indicati sulla targa dell'apparecchio stesso. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione di parti di ricambio. Nello spazio sottostante possono essere annotati il modello e il numero di serie dell'apparecchio per futura consultazione.

Modello
Numero di serie

Anno di fabbricazione
Tensione di alimentazione

Identificazione dei guasti

- **il motore non si avvia**
- un fusibile può essersi bruciato e deve essere sostituito.
- il cavo o la presa a parete possono essere difettosi e devono essere controllati.

- **la potenza di aspirazione è ridotta**
- il sacchetto della polvere può essere pieno e deve essere sostituito, vedere pagina 3.
- il filtro può essere intasato e deve essere pulito, vedere pagina 3.

- **il motore non resta bloccato in posizione sul serbatoio. Solo 90**
- la leva di bloccaggio rossa collocata nella parte superiore del serbatoio non è nella posizione corretta. Spingere la leva in direzione della freccia.

Οδηγίες χρήσης

Πριν από τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας, ο εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος με τον κυρτό σωλήνα, όπως περιγράφεται στο σημείο 5.

Πριν από τη χρήση της ηλεκτρικής σκούπας βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην καρτέλα προδιαγραφών στο κάτω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας, αντιστοιχεί με την τάση παροχής ρεύματος.

Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει ήδη τοποθετημένη χάρτινη σακούλα για τη σκόνη. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς να έχετε προηγουμένως τοποθετήσει σωστά τη σακούλα. Η διαδικασία για την αντικατάσταση της σακούλας περιγράφεται στο σημείο.

Σημαντικές προειδοποιήσεις

1. Η συσκευή αυτή είναι επίσης κατάλληλη για συνήθη χρήση καθαρισμού σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία.
2. Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για τη συλλογή σκόνης επικίνδυνων ουσιών.
3. Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για ξηρή χρήση και απαγορεύεται η χρησιμοποίηση και η αποθήκευσή της σε εξωτερικούς χώρους με υγρασία. Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειστό χώρο και σε θερμοκρασίες που να μην υπερβαίνουν τους 60° C (βαθμούς Κελσίου) η μέγιστη και τους 60° C (βαθμούς Κελσίου) η ελάχιστη.
4. Η συσκευή για την αναρρόφηση ξηρής σκόνης δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση νερού η άλλων υγρών.
5. Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συλλογή εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών. Απαγορεύεται, ακόμη, η χρήση της συσκευής σε χώρους στην ατμόσφαιρα των οποίων έχουν διαφύγει εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
6. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή για τη συλλογή υλικών που έχουν υψηλή θερμοκρασία. Ειδικότερα, η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό ανοικτών ή κλειστών τζακιών, φούρνων ή παρόμοιων στοιχείων που περιέχουν ζεστές η αναμμένες τέφρες.
7. Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος εμφανίζει ίχνη φθοράς. Πρέπει να γίνεται τακτική επιθεώρηση του καλωδίου για τυχόν φθορές, ιδιαίτερα εάν έχει διπλωθεί, εάν έχει μαγκώσει σε κάποια πόρτα ή εάν η συσκευή έχει περάσει πάνω από αυτό. Το αποσπώμενο ηλεκτρικό καλώδιο με το αναπόσπατο φις δεν πρέπει να επισκενάζεται. Πρέπει να αντικαθιοται με νέο από τη NILFISK εάν το καλώδιο ή το φις καταστφει.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι ελαττωματικη.
9. Μη βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας την από το καλώδιο. Για να τη βγάλετε από την πρίζα, πιάστε γερά και τραβήξτε το φις του καλωδίου και όχι *το ίδιο το καλώδιο.*
10. *Κατά την επισκευή ή την αντικατάσταση του καλωδίου,* θα πρέπει να χρησιμοποιείται ο ίδιος τύπος καλωδίου με αυτόν που παρέχεται αρχικά μαζί με τη συσκευή. Το καλώδιο αυτό διατίθεται από την NILFISK.
11. Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής της συσκευής ή του καλωδίου, θα πρέπει να αφαιρείτε πάντοτε το φις από την πρίζα.
12. Τυχόν επισκευές της ηλεκτρικής μονάδας με μοτέρ ή του καλωδίου θα πρέπει να γίνονται μόνο από ικανό ή κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και αφού προηγουμένως κλείσετε τον κεντρικό διακόπτη του μηχανήματος, ή αφού βγάλετε το φις από την πρίζα.
13. Σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να γίνουν αλλαγές ή μετατροπές στις μηχανικές ή στις ηλεκτρικές διατάξεις ασφαλείας της συσκευής.

❶ Έναρξη / Διακοπή της λειτουργίας

① Βάλτε το φις της συσκευής του καλωδίου στην υποδοχή του μοτέρ. Βάλτε το φίς του καλωδίου στην πρίζα.

Πατήστε το πλήκτρο 1. για να θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ
Πατήστε το πλήκτρο 1. ξανά για σταματήσετε τη λειτουργία του.
Μετά το καθάρισμα, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.

Αφαίρεση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος
Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του καλωδίου σας, αφαιρέστε το από το μοτέρ μετά από κάθε καθάρισμα, τυλίξτε το χαλαρά και φυλάξτε το.

❷ Σημείωση

Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από το μοτέρ πολύ σφικτά, καθώς αυτό θα ασκήσει έντονη πίεση στο καλώδιο και θα μειώσει σημαντικά το χρόνο ζωής του.

❸ Μικροστατικό Φίλτρο

Το γκρι Μικροστατικό φίλτρο στο πάνω μέρος του μοτέρ έλκει και συγκρατεί αποτελεσματικά τα μικροσωματίδια. Για να εξασφαλίσετε συνεχή καθαρισμό του αέρα εξαέρωσης κα να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ, είναι σημαντικό να αντικαθίσταται τακτικά το φίλτρο. Το Μικροστατικό φίλτρο θα πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 50 ώρες χρήσης περίπου, ισοδύναμες με ένα έτος οικιακής χρήσης της συσκευής.

Αντικατάσταση

① Στρέψτε τις δύο βίδες με τη βοήθεια ενός νομίσματος μέχρι οι εγκοπές τους να γίνουν κατακόρυφες.
② Απελευθερώστε τη λαβή ασκώντας ελαφρά πίεση προς τα κάτω στο κέντρο της. Πιέστε μέχρι να βγουν και τα δύο άκρα από την εσοχή του μοτέρ.
③ Ανασηκώστε την εσχάρα εξαγωγής αέρα και το φίλτρο. Το ηχομονωτικό υλικό θα πρέπει να παραμείνει στο πάνω μέρος του μοτέρ.
④ Αφαιρέστε το γκρι φίλτρο και τοποθετήστε το καινούργιο. Ξανατοποθετήστε την εσχάρα. Επαναφέρετε τη λαβή στη θέση της και ασφαλίστε τη στρέφοντας τις βίδες μέχρι οι εγκοπές τους να γίνουν οριζόντιες.

❹ Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα

Εισάγετε το λογχοειδή σύνδεσμο στην είσοδο αναρρόφησης, και ασφαλίστε τον στη θέση του γυρίζοντάς τον δεξιόστροφα. Για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία.

❺ *Εύκαμπτος σωλήνας και κυρτοί σωλήνες*

① **Προσαρμογή του εύκαμπτου σωλήνα στον κυρτό σωλήνα**
Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα στον κυρτό σωλήνα και προσαρμόστε τον στρέφοντάς τον, έτσι ώστε οι ασφαλιστικοί μοχλοί να 'πιάσουν' στη θέση τους.

② **Αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα από τον κυρτό σωλήνα**
Μπορείτε να αφαιρέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα από τον κυρτό σωλήνα, έτσι ώστε να απομακρύνετε εύκολα κάποιο εμπόδιο.

Σπρώξτε έναν από τους ασφαλιστικούς μοχλούς με ένα κατσαβίδι, όπως φαίνεται στην εικόνα. Ανασηκώστε τον ασφαλιστικό μοχλό μέχρις ότου απελευθερωθεί. Επαναλάβετε για τον άλλο μοχλό. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα από τον κυρτό σωλήνα.

Μοντέλα με τηλεσκοπικό σωλήνα

Ο τηλεσκοπικός σωλήνας μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να προσαρμοστεί στο ύψος σας.

③ Απασφαλίστε το σωλήνα όπως φαίνεται στο διάγραμμα και τραβήξτε τον στο μήκος που θέλετε.

④ Ασφαλίστε το σωλήνα όπως φαίνεται στην εικόνα.

Για όλα τα μοντέλα

⑤ Περάστε τον κυρτό σωλήνα στο χαλύβδινο σωλήνα.

❻ Ρύθμιση της έντασης αναρρόφησης

① Η ένταση αναρρόφησης του ακροφυσίου μπορεί να ρυθμιστεί από τη βαλβίδα που βρίσκεται στον κυρτό σωλήνα. Η αναρρόφηση έχει τη μεγαλύτερη ένταση όταν η βαλβίδα έχει σπρωχτεί προς τα εμπρός ώστε να κλείσει την είσοδο.

② Για να καθαρίσετε χαλαρά καλύμματα και κουρτίνες για παράδειγμα, μειώστε την ένταση αναρρόφησης σπρώχνοντας τη βαλβίδα προς τα πίσω. ώστε να ανοίξει η είσοδος.

❼ Τίναγμα του φίλτρου

Για να διατηρήσετε την ένταση της αναρρόφησης σταθερή, το φίλτρο θα πρέπει να διατηρείται όσο το δυνατόν καθαρότερο, τινάζοντάς το σε τακτικά χρονικά διαστήματα. Το φίλτρο δεν θα πρέπει να πλένεται ή να βουρτσίζεται.

Αφαίρεση του μοτέρ - για το μοντέλο 80

① Κρατήστε τη λαβή του μοτέρ και ανοίξτε τις επάνω ασφάλειες. Βγάλτε το μοτέρ.

Αφαίρεση του μοτέρ - για το μοντέλο 90

① Αφαιρέστε το μοτέρ στρέφοντας τη λαβή του αριστερόστροφα. Βγάλτε το μοτέρ.

Βγάλτε το φίλτρο από το δίσκο της βάσης του και τινάξτε το ελαφρά. Ο εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να παραμένει σταθερά προσαρμοσμένος στον κάδο συλλογής κατά τη διαδικασία τινάγματος του φίλτρου.

Εκκένωση του κάδου συλλογής

Αφού έχετε τινάξει το φίλτρο και αποσυνδέσει τον εύκαμπτο σωλήνα, απελευθερώστε τους δύο σύρτες και ανοίξτε τον κάδο συλλογής. Βγάλτε το πάνω μέρος και αδειάστε το κάτω μέρος του κάδου συλλογής.

Επανατοποθέτηση του μοτέρ - για το μοντέλο 80

Κατά την τοποθέτηση του μοτέρ, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται ακριβώς πάνω από την είσοδο αναρρόφησης του κάδου συλλογής και ότι το φις είναι στραμμένο προς τα πίσω.

Επανατοποθέτηση του μοτέρ - για το μοντέλο 90

Επανατοποθετήστε το μοτέρ, έτσι ώστε ο διακόπτης λειτουργίας να βρίσκεται απέναντι από την ένδειξη τοποθέτησης του μοτέρ που υπάρχει στο επάνω μέρος του κάδου συλλογής και το φις να είναι στραμμένο προς τα πίσω. Στρέψτε το μοτέρ δεξιόστροφα μέχρις ότου να ακουστεί καθαρά ένα χαρακτηριστικό 'κλικ'. Εάν το μοτέρ δεν ασφαλίζει στη θέση του όταν το στρέφετε, τότε πιέστε τον κόκκινο ασφαλιστικό μοχλό μέσα στον κάδο συλλογής, σύμφωνα με τη φορά του βέλους.

❽ Αναρρόφηση με σακούλα για τη σκόνη

Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει σακούλες για τη σκόνη με διπλά τοιχώματα που προσαρμόζουν εύκολα στη συσκευή. Για να απελευθερώσετε τον κάδο συλλογής, απασφαλίστε τους δύο σύρτες και ανασηκώστε το πάνω μέρος με το τμήμα του μοτέρ/φίλτρου. Τοποθετήστε τη σακούλα για τη σκόνη ως εξής:

① Ανοίξτε τις οπές της σακούλας και τοποθετήστε την στο κάτω μέρος του κάδου συλλογής.

② Τραβήξτε και με τα δύο χέρια τον πλαστικό δίσκο της σακούλας πάνω από την είσοδο του σωλήνα αναρρόφησης. Ξεδιπλώστε προσεκτικά τη σακούλα. Ξαναβάλτε το πάνω τμήμα του κάδου συλλογής στη θέση του και ασφαλίστε τους δύο σύρτες.

Σημείωση

Η αποτελεσματικότητα της αναρρόφησης εξαρτάται από το μέγεθος και την ποιότητα της σακούλας. Χρησιμοποιήστε μόνον αυθεντικές σακούλες Nilfisk. Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιηθούν σακούλες Nilfisk, και περιοριστεί η ροή του αέρα, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση με επακόλουθη βλάβη του μοτέρ.

❾ Φίλτρα εξαγωγής αέρα

Τα φίλτρα εξαγωγής αέρα χρησιμοποιούνται όταν είναι απαραίτητη η εξαγωγή απολύτως καθαρού αέρα. Το φίλτρο εξαγωγής αέρα τοποθετείται στο μοτέρ στη θέση του διαχύτη. Το φίλτρο εξαγωγής αέρα προσαρμόζεται εύκολα και μπορεί να αντικατασταθεί. Μαζί με το φίλτρο εξαγωγής αέρα διατίθεται ειδική λαβή.

❿ Εξάρτημα φυσητήρα

Αφαιρέστε το διαχύτη με το ηχομονωτικό υλικό (βλέπε σελίδα 2)
Τοποθετήστε τον προσαρμογέα του φυσητήρα 115620 και στα δύο μοτέρ. Και τα δύο παραμένουν στη θέση τους με τη λαβή του μοτέρ.

Εφαρμόστε το εξάρτημα του φυσητήρα στους προσαρμογείς του φυσητήρα του μοτέρ.

Πριν από τη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρός - τοποθετήστε για λίγο το ανοικτό του άκρο στην είσοδο του κάδου συλλογής, με τα μοτέρ σε λειτουργία και τινάξτε τον.

Συντήρηση

Διατηρείτε πάντοτε την ηλεκτρική σκούπα σε ξηρό μέρος. Οι τριβείς του μοτέρ είναι προλιπασμένοι και σχεδιασμένοι για να λειτουργούν συνεχώς υπό συνθήκες υψηλού φορτίου.
Το φίλτρο σκόνης θα πρέπει να αντικαθίσταται ανάλογα με τον αριθμό των ωρών λειτουργίας. (Διατηρείτε καθαρό τον κάδο συλλογής χρησιμοποιώντας στεγνό πανί και μικρή ποσότητα γυαλιστικού σε σπρέι).
Όσον αφορά τις λεπτομέρειες επισκευής ή συντήρησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε απευθείας με την NILFISK.

Καρτέλα αναγραφής στοιχείων
Το μοντέλο και ο σειριακός αριθμός της συσκευής σας αναγράφονται στην καρτέλα αναγραφής στοιχείων πάνω στη συσκευή. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες κατά την παραγγελία ανταλλακτικών για τη συσκευή.
Χρησιμοποιήστε το χώρο που ακολουθεί για να σημειώσετε το μοντέλο και το σειριακό αριθμό της συσκευής σας για μελλοντική αναφορά.

Μοντέλο	Αριθμός σειράς
Έτος κατασκευής	Τάση ισχύος

Οδηγός για την αντιμετώπιση προβλημάτων

- **το μοτέρ δεν ξεκινά**
- μπορεί να έχει καεί μία ασφάλεια και χρειάζεται αντικατάσταση.
- το καλώδιο ή η πρίζα στον τοίχο μπορεί να είναι ελαττωματικά και χρειάζονται έλεγχο.

- **η ένταση αναρρόφησης είναι μειωμένη**
- η σακούλα για τη σκόνη μπορεί να είναι γεμάτη και χρειάζεται αντικατάσταση,
  βλέπε σελίδα 3.
- το φίλτρο μπορεί να έχει αποφραχθεί και χρειάζεται τίναγμα,
  βλέπε σελίδα 3.

- **το μοτέρ δεν ασφαλίζει στη θέση του στον κάδο συλλογής - μόνο για το μοντέλο 90**
- ο κόκκινος ασφαλιστικός μοχλός στο πάνω μέρος του κάδου συλλογής έχει τοποθετηθεί σε λάθος θέση. Σπρώξτε το μοχλό προς την κατεύθυνση του βέλους.

SERVICE

Australia
Nilfisk-Advance Pty. Ltd.
ACN 003 762 623
Head office:
48 Egerton Street
Silverwater NSW 2128
P.O. Box 6046
Silverwater NSW 1811
☎ (02) 96 48 27 00- Fax (02) 96 48 27 11
info@nilfisk-advance.com.au

Belgique / België / Luxembourg
Nilfisk-Advance s.a./n.v.
Doornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 - bus 41
B-1731 Zellik-Asse
☎ (02) 467 60 50 Fax (02) 463 44 16

Canada
Nilfisk-Advance Ltd.
396 Watline Avenue
Mississauga, Ontario L4Z 1X2
☎ (905) 712- 3260 - Fax (905) 712-3255

Danmark
Nilfisk-Advance Nordic A/S
Sognevej 25
2605 Broendby
☎ Kundeservice 43 23 40 00 - 43 23 40 60
kundeservice@nilfisk-advance.dk

Deutschland
Nilfisk-Advance AG
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
☎ (041 01) 3990 - Fax (041 01) 39 91 91
info@nilfisk-advance.de

España
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre d´Ara Passeig del Rengle, 5-Pl.10
08302 Mataró(Barcelona)
☎ (93) 741 24 00*/ Fax (93) 757 80 20
nilfisk@nilfisk-advance.es

Finland / Suomi
Berner Oy Automotive/Household
Sahaajankatu 14
00810 Helsinki
☎ 09-134 511 - Fax 09-134 51 540
automotive@berner.fi

France
Nilfisk-Advance S.A.
27 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette B.P; 246
91944 Courtaboeuf Cedex
☎ (01) 69 59 87 00 - Télécopie (01) 69 59 87 01
info@nilfisk-advance.fr

Greece
Embion S.A.
Λε ωφ.Βο υλι αγμ ένη ς60
Αργ υρο ύΞολη
164 52 Αθ ήν α
Τηλ.: 9950613 -Fax 9951680

Holland
Nilfisk-Advance B.V.
Camerastraat 9 (2e verdieping)
1322 BB Almere
Postbus 60112
1320 AC Almere
☎+31 36 546 07 00 Fax +31 36 523 51 48

Hong Kong
Nilfisk-Advance Ltd.
2001, 20/F. HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, N.T.
☎ 242 759 51 - Fax 248 758 28

Italia
Nilfisk-Advance S.p.A.
Localita Novella Terza III
26862 Guardamiglio (LO)
☎ (0377) 41 40 67-54 - Fax (0377) 41 40 66

Japan
Nilfisk-Advance Inc.
3-17-40-101 Chigasaki Higashi
Tsuzuki-Ku Yokohama 224-0033
☎ 045-942-7741 - Fax 045-942-6545

Malaysia
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
No. 5, Jalan 13/6
46200 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
☎6003-79 568 188 - Fax 6003-79 566 828

Nederland
Nilfisk-Advance B.V.
Flevolaan 7, Postbus 341
1380 AH Weesp
☎ 0294-462121 - Fax 0294-430053

New Zealand
Nilfisk-Advance Pty Ltd
Danish House
6 Rockridge Road
Penrose
Auckland 1135
New Zealand
Private Bag 92829

☎FreePhone: 0800 408 080 or 09 525 0092
Fax: 09 525 6440
Email mervr@nilfisk-advance.co.nz

Norge
Nilfisk-Advance AS
Ulvenveien 89C
Postboks 312 Økern
0511 Oslo
☎ 23 -06 75 00 Fax 23-06 75 01
Distriktsrepresentanter over hele landet

Portugal
Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1-1°A
2710-089 SINTRA
☎1 21 911 2670 Fax 1 221 911 2679

Schweiz / Suisse
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg
9500 Wil
☎0719 -23 84 44 - Fax 0719-23 52 83

Singapore
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
22 Woodlands Ind Park E1
Singapore 757740
☎ (65) 759 9100 - Fax (65) 759 9133

Sverige
Nilfisk-Advance AB
Sjöbjörnsvägen 5
Box 44045, 117 67 Stockholm
☎ 08- 555 94400 - Fax 08- 555 94430

www.nilfisk-advance.com

SERVICE

Taiwan
Nilfisk-Advance Ltd.
1 F, No. 23, Lane 132, Sec. 2
Ta An Road, Taipei
Tel.: +886 22 700 2268
Fax: +886 22 784 0843

United Kingdom
Nilfisk-Advance Limited
Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP33 3SR
(01284) 763 163
Fax (01284) 750 562

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenua North
Plymooth, MN 55447-3408
Tel. 612 745 3500
Fax - 612 745 3718

Nilfisk-Advance America, Inc.
300 Technology Drive
Malvern, PA 19355
Tel. (610) 647-6420
Fax (610) 647-6427

Österreich
Nilfisk-Advance GmbH
Vorarlberger Allee 46
1230 Wien
Tel. 01 616 58 30
Fax 01 616 58 3040
info@nilfisk-advance.at

www.nilfisk-advance.com

DATA

DANSK SPECIFIKATIONER		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Mærkeeffekt	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Maksimaleffekt	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Beskyttelsesgrad (fugt, støv)		IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Beskyttelsesklasse (elektrisk)		II	II	II	II	II	II
Luftstrøm med slange og rør	l/sek	38	38	33	38	38	33
Vakuum	KPa	20	20	18	20	20	18
Sugeeffekt med slange og rør	W	270	250	200	270	250	200
Lydtrykniveau i 1,5 m afstand (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
a) Støvsuger + mundstykke	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Støvsuger	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Hovedfilter, lille	cm^2	-	-	-	800	800	800
Hovedfilter, stor	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Hovedfilter, materiale	type	bomuld	bomuld	bomuld	bomuld	bomuld	bomuld
HEPA udblæsningsfilter	cm^2	3300	3300	3300	3300	33003300	
Beholdervolumen	l	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Vægt	kg	5	5	5	5	5	5

Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes.

NORSK SPESIFIKASJONER		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Merkeeffekt	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Maksimaleffekt	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Beskyttelsesgrad (fukt, støv)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Beskyttelsesklasse (elektrisk)	–	II	II	II	II	II	II
Luftstrøm med slange	l/sek	38	38	33	38	38	33
Undertrykk	kPa	20	20	18	20	20	18
Sugekraft med slange	W	270	250	200	270	250	200
Lydtrykksnivå 1,5 m avstand (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
a) Støvsuger + munnstykke	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Støvsuger alene	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Hovedfilter, lite	cm^2	-	-	-	800	800	800
Hovedfilter, stort	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Hovedfilter, materiale		bomuld	bomuld	bomuld	bomuld	bomuld	bomuld
Utblåsingsfilter, HEPA, overflate cm^2		3300	3300	3300	3300	3300	3300
Beholderens kapasitet	l	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Vekt	kg	5	5	5	5	5	5

Rett til endringer i konstruksjon og spesifikasjoner forbeholdes.

SVENSKA SPECIFIKATIONER		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Märkeffekt	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Max. effekt	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Skyddsklass (fukt, damm)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Skyddsklass (el)	–	II	II	II	II	II	II
Luftflöde med slang	l/sek	38	38	33	38	38	33
Sugkraft	kPa	20	20	18	20	20	18
Sugkraft med slang	W	270	250	200	270	250	200
Ljudtrycksnivå vid 1.5 m (ISO 11203)							
a) Dammsugar + munstycke	dB(A)/20µPa	-	-	-	-	-	-
b) Dammsugar	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
		61	61	61	61	61	61
Huvudfilter, litet	cm^2	-	-	-	800	800	800
Huvudfilter, stort	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Huvudfilter, material		bomull	bomull	bomull	bomull	bomull	bomull
Utblåsfilter HEPA, yta cm^2		3300	3300	3300	3300	3300	3300
Behållarkapacitet	l	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Vikt	kg	5	5	5	5	5	5

Vi förbehåller oss rätt till ändringar i specifikationerna.

SUOMI TEKNISET TIEDOT		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Moottorin nimellisteho	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Moottorin teho, max.	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Kotelointiluokka (sähköinen)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Suojausluokka (kosteus, pöly)	–	II	II	II	II	II	II
Ilman virtaus putken kanssa	l/sek	38	38	33	38	38	33
Imu	kPa	20	20	18	20	20	18
Imuteho putken kanssa	W	270	250	200	270	250	200
Äänenvoimakkuus 1,5 m etäisyydellä	(ISO 11203)	-	-	-	-	-	-
a) Imuri suulakkeella	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Imuri	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Pääsuodatin pieni	cm^2	-	-	-	800	800	800
Pääsuodatin iso	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Pääsuodattimen materiaali		puuvilla	puuvilla	puuvilla	puuvilla	puuvilla	puuvilla
Poistoilman suodatin, HEPA, pinta-ala	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Säiliön tilavuus	l	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Painor	kg	5	5	5	5	5	5

Kaiki oikeudet muutoksiin pidätetään.

DATA

ENGLISH SPECIFICATIONS		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Rated power	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Max. power	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Protection grade (moist., dust)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Protection class (electrical)	–	II	II	II	II	II	II
Airflow with hose and tube	l/sec	38	38	33	38	38	33
Vacuum	kPa	20	20	18	20	20	18
Suction power with hose	W	270	250	200	270	250	200
Sound pressure level at 1.5 m	(ISO 11203)	-	-	-	-	-	-
a) Vacuum cleaner+nozzle	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Vacuum cleaner	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Main filter smal	cm^2	-	-	-	800	800	800
Main filter large	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Main filter materiale	type	Cotton	Cotton	Cotton	Cotton	Cotton	Cotton
Exhaust filter, HEPA, surface area	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Container capacity	l	12.25	12.25	12.25	14.5	14.5	14.5
Weight	kg	5	5	5	5	5	5

Specifications and details are subject to change without prior notice.

DEUTSCH SPEZIFIKATIONEN		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Leistungsaufnahme Motor	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Leistungsaufnahme Motor, max.	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Schutzklasse (Feucht., Staub)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Schutzklasse (elektrisch)	–	II	II	II	II	II	II
Luftmenge mit Schlauch	l/Sek.	38	38	33	38	38	33
Unterdruck	kPa	20	20	18	20	20	18
Saugleistung mit Schlauch	W	270	250	200	270	250	200
Schalldruckpegel in 1,5m Abstand	(ISO 11203)	-	-	-	-	-	-
a) Staubsauger mit Schlauch	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Staubsauger ohne Schlauch	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Hauptfilterfläche, kleine	cm^2	-	-	-	800	800	800
Hauptfilterfläche, groß	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Hauptfilter material		Baumwolle	Baumwolle	Baumwolle	Baumwolle	Baumwolle	Baumwolle
Abluftfilter, HEPA, Fläche	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Behälter Kapazität	l	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Masse (Gewicht)	kg	5	5	5	5	5	5

Technische Änderungen vorbehalten.

FRANÇAIS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Consommation normalisée	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Consommation maximale	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Indice de protection (humidité, poussière)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Classe de protection électrique	–	II	II	II	II	II	II
Débit d'air avec flexible	l/s	38	38	33	38	38	33
Aspiration	kPa	20	20	18	20	20	18
Puissance d'aspiration avec flexible	W	270	250	200	270	250	200
Niveau sonore à 1.5 m (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
a) aspirateur avec flexible et embouchure	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) aspirateur seul	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Petit filtre principal	cm^2	-	-	-	800	800	800
Grand filtre principal		2100	2100	2100	2200	2200	2200
Matière du filtre		Coton	Coton	Coton	Coton	Coton	Coton
Superficie du filtre HEPA	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Capacité de la cuve	litres	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Poids de l'appareil	kg	5	5	5	5	5	5

Les caractéristiques des matérials peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique.

NEDERLANDS TECHNISCHE GEGEVENS		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Stroomverbruik motor	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Opgenomen vermogen, max.	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Veiligheidsklasse (vocht, stof)		IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Veiligheidsklasse (elektrisch)		II	II	II	II	II	II
Luchtstroom met slang	l/sec	38	38	33	38	38	33
Vacuümdruk	kPa	20	20	18	20	20	18
Zuigkracht met slang	W	270	250	200	270	250	200
Geluidsniveau op 1,5 m (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
a) Stofzuiger + mondstuk	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Stofzuiger	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Oppervlakte hoofdfilter, klein	cm^2	-	-	-	800	800	800
Oppervlakte hoofdfilter, groot	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Materiaal hoofdfilter		katoen	katoen	katoen	katoen	katoen	katoen
Afzuigfilter, HEPA, oppervlakte	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Inhoud stofbak	liter	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Gewicht	kg	5	5	5	5	5	5

Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande mededeling worden gewijzigd.

DATA

ESPAÑOL ESPECIFICACIONES		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Potencia nominal	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Potencia máxima	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Grado de protección (humedad, polvo)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Clase de protección (eléctrica)	–	II	II	II	II	II	II
Caudal con manguera	l/seg	38	38	33	38	38	33
Vacío	kPa	20	20	18	20	20	18
Potencia de aspiración con manguera	W	270	250	200	270	250	200
Nivel de sonoro 1,5 m (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
a) Aspirator + boquilla	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Aspiratorr	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Área de superficie del filtro principal	cm^2	-	-	-	800	800	800
Área de superficie del filtro principal grande	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Material filtro principal		algodón	algodón	algodón	algodón	algodón	algodón
Filtro de absoluto, HEPA, área de superficie	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Capacidad del depósito	litros	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Peso del aspirador	kg	5	5	5	5	5	5

Las especificaciones y detalles pueden sufrir variaciones sin previo aviso.

PORTUGUÊS ESPECIFICAÇÕES		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Potência estimada	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Potência máx.	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Grau de protecção (humidade, pó)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Classe de protecção (eléctrica)	–	II	II	II	II	II	II
Fluxo de ar sem mangueira	l/seg	38	38	33	38	38	33
Vácuo	kPa						
Potência de aspiração sem mangueira	W	20	20	18	20	20	18
Nível pressão som a 1,5 m (ISO 11203)		270	250	200	270	250	200
a) Aspirador com bocal	dB(A)/20µPa	-	-	-	-	-	-
b) Aspirador	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
		61	61	61	61	61	61
Filtro principal, peg	cm^2	-	-	-	800	800	800
Filtro principal	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Material do filtro principal		algodão	algodão	algodão	algodão	algodão	algodão
Filtro de exaustão, HEPA, superfície	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Capacidade do recipiente	litros	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Peso	kg	5	5	5	5	5	5

Especficações e detalhes estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

ITALIANO CARATTERISTICHE		GM 80 220-240V	GM 80 110-120V	GM 80 100V	G/GM 90 220-240V	G/GM 90 110-120V	G/GM 90 100V
Potenza nominale	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Potenza massima assorbita	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Grado di protezione (umidità, polvere)	–	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Classe di protezione (elettrica)	–	II	II	II	II	II	II
Flusso d'aria con tubo flessibile	l/sec	38	38	33	38	38	33
Depressione	kPa	20	20	18	20	20	18
Potenza di aspirazione con flessibile	W	270	250	200	270	250	200
Livello pressione sonora a 1,5 m (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
a) Aspirapolvere+spazzola	dB(A)/20µPa	63	63	63	63	63	63
b) Solo aspirapolvere	dB(A)/20µPa	61	61	61	61	61	61
Filtro principale piccolo	cm^2	-	-	-	800	800	800
Filtro principale grande	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Materiale filtro principale	Tipo	cotone	cotone	cotone	cotone	cotone	cotone
Superficie filtro allo scarico, HEPA	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Capacità del serbatoio	litri	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
Peso	kg	5	5	5	5	5	5

Caratteristiche e dettagli possono variare senza preavviso

Ελληνικά **Προδιαγραφές**		**GM 80** **220-240V**	**GM 80** **110-120V**	**GM 80** **100V**	**G/GM 90** **220-240V**	**G/GM 90** **110-120V**	**G/GM 90** **100V**
Αναγραφόμενη ισχύς	W	1200	1100	850	1200	1100	850
Ανώτατη ισχύ	W	1300	1200	950	1300	1200	950
Βαθμός προστασίας (υγρασία, σκόνη)	-	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40	IP40
Κατηγορία προστασίας (ηλεκτρική)	-	II	II	II	II	II	II
Ροή αέρα με εύκαμπτο σωλήνα	l/sec	38	38	33	38	38	33
Αναρρόφηση Κενού	kPa	20	20	18	20	20	18
Ένταση αναρρόφησης με εύκαμπτο σωλήνα	W	270	250	200	270	250	200
Στάθμη θορύβου σε1,5 µ (ISO 11203)		-	-	-	-	-	-
α. Απορροφητήρας + εξάρτημα	(dB(A)20µPa)	63	63	63	63	63	63
β. Απορροφητήρας	(dB(A)20µPa)	61	61	61	61	61	61
Εμβαδόν του κυρίως φίλτρου μικρου	cm^2	-	-	-	800	800	800
Εμβαδόν του κυρίως φίλτρου μεγαλου	cm^2	2100	2100	2100	2200	2200	2200
Υλικό κυρίως φίλτρου τύπος		βαμβάκι	βαμβάκι	βαμβάκι	βαμβάκι	βαμβάκι	βαμβάκι
Φίλτρο εξαγωγής αέρα, HEPA, εμβαδόν	cm^2	3300	3300	3300	3300	3300	3300
Χωρητικότητα του κάδου συλλογής	λίτρα	12,25	12,25	12,25	14,5	14,5	14,5
στο σώμα του απορροφητρα	kg	5	5	5	5	5	5

Οι προδιαγραφές και τα επιμέρους στοιχεία υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)



Symbolet, som findes på produktet eller emballagen, viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på en miljøstation, som er godkendt til håndtering af elektrisk og elektronisk udstyr. Sørg for at bortskaffe produktet korrekt, så du kan vare med til at forebygge skader på miljøet og menneskers sundhed. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om, hvordan produktet genvindes, kan du henvende dig hos kommunen, en miljøstation eller forretningen, hvor du købte produktet.



The symbol on the product or on its packing indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas útre traité comme un déchet ménager. Il doit au contraire útre remis au point de collecte correspondant pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En procédant de cette maniúre, vous aiderez ú prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine que pourrait causer un traitement inadéquat du rejet de ce produit . Pour plus ample information sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec votre bureau municipal, votre service de collecte de déchets ménagers ou le magasin oú vous avez acheté le produit.



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non pu? essere smaltito fra i rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Smaltendo questo prodotto in modo corretto, si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sull'uomo. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio comune, il centro di raccolta dei rifiuti urbani locale o il rivenditore.



Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het apparaat moet bij een verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur worden ingeleverd. Door dit product op de juiste manier af te danken, helpt u bij het voorkomen van mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid. Deze zouden kunnen ontstaan als dit product niet op de juiste manier wordt behandeld. Voor uitgebreide informatie over het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke stadskantoor, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli ilmaisee, että tuotetta ei voi hävittää talousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on vietävä sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Kun huolehdit tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat edistämään ympäristön ja ihmisten hyvinvointia, jonka tuotteen virheellinen hävittäminen voi vaarantaa. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat jätteenkäsittelypisteistä tai samasta liikkeestä, josta ostit tuotteen.



Das Symbol auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung deutet an, dass das Produkt nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Stattdessen ist es zur Entsorgung an eine geeignete Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu bringen. Durch die korrekte Entsorgung helfen Sie mit, potenziellen negativen Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vorzubeugen, die durch eine unangemessene Entsorgung dieses Produktes entstehen könnten. Genauere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der Müllabfuhr vor Ort oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.



Symbolet på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til aktuelt innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at dette produktet kasseres korekt, bidrar du til å forebygge mulige negative følger for miljøet og folks helse, hvilket ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For n?rmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt din lokale representant, renholdsverket eller butikken der du kjøpte produktet.

WEEE (Waste of Electric and Electronic Equipment)

Símbolo  no produto ou na embalagem indica que esse produto não deve ser tratado como um resíduo doméstico. Ao contrário, deve ser levado ao local de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos electroelectrónicos. Ao se assegurar que o tratamento deste equipamento foi adequado, estará a ajudar a prevenir consequãncias potenciais ao meio ambiente e ã saúde humana que poderiam ser causadas pelo manejo inapropriado do produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com as autoridades locais, com o órgão responsável pela recolha de lixo ou a loja onde o produto foi adquirido.

El símbolo  que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuos domésticos. En su lugar, debe ser entregado en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar la adecuada eliminación de este productos, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que se producirían a causa de una inadecuada manipulación de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, el servicio de recogida de residuos domésticos o el establecimiento en el que ha adquirido el producto.

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte för hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytteligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

www.nilfisk-advance.com

NILFISK

www.nilfisk-advance.com

82119900 - Edition 2006-01 Printed in Sweden by AB Åmålstryck